

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

## Sisältö

## I Säädökset, jotka on julkaistava

Komission asetus (EY) N:o 731/2004, annettu 20 päivänä huhtikuuta 2004, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi .....	1
Komission asetus (EY) N:o 732/2004, annettu 20 päivänä huhtikuuta 2004, pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta Espanjan interventioelimen hallussa olevan vuosien 1999, 2000 ja 2001 satojen riisin myymiseksi uudelleen yhteisön markkinoilla .....	3
Komission asetus (EY) N:o 733/2004, annettu 20 päivänä huhtikuuta 2004, Botswana, Keniasta, Madagaskarista, Swazimaasta, Zimbabwesta ja Namibiasta peräisin olevien naudanliha-alan tuotteiden tuontitodistuksista .....	10
★ <b>Komission asetus (EY) N:o 734/2004, annettu 20 päivänä huhtikuuta 2004, asetuksen (EY) N:o 2316/1999 soveltamista koskevista siirtymätoimenpiteistä tukihakemuksen edellyttämän markkinointivuonna 2004/2005 sovellettavan vähimmäispinta-alan osalta Maltaan Euroopan unioniin liittymisen vuoksi .....</b>	<b>12</b>
★ <b>Komission asetus (EY) N:o 735/2004, annettu 20 päivänä huhtikuuta 2004, maataloustuotteiden kaupan osalta toteutettavista siirtymätoimenpiteistä Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisen vuoksi annetun asetuksen (EY) N:o 1972/2003 muuttamisesta</b>	<b>13</b>
★ <b>Komission direktiivi 2004/46/EY, annettu 16 päivänä huhtikuuta 2004, direktiivin 95/31/EY muuttamisesta makeutusaineiden E 955 Sukraloosi ja E 962 Aspartaamiasesulfaamin suola osalta <sup>(1)</sup> .....</b>	<b>15</b>
★ <b>Komission direktiivi 2004/55/EY, annettu 20 päivänä huhtikuuta 2004, rehukasvien siementen pitämisestä kaupan annetun neuvoston direktiivin 66/401/ETY muuttamisesta <sup>(1)</sup> .....</b>	<b>18</b>

**Komissio**

2004/363/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 6 päivänä huhtikuuta 2004, erittäin patogeeniseen lintuinfluenssaan liittyvistä suojatoimenpiteistä Amerikan yhdysvalloissa <sup>(1)</sup>** (tiedoksiannettu numerolla K(2004) 1310) ..... 19

2004/364/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 6 päivänä huhtikuuta 2004, erittäin patogeeniseen lintuinfluenssaan liittyvistä suojatoimenpiteistä Kanadassa <sup>(1)</sup>** (tiedoksiannettu numerolla K(2004) 1311) ..... 22

2004/365/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 13 päivänä huhtikuuta 2004, Ranskan, Alankomaiden ja Irlannin kalastuslaivastojen monivuotisten ohjausohjelmien hyväksymisestä tehtyjen päätösten 98/119/EY, 98/121/EY ja 98/125/EY muuttamisesta** (tiedoksiannettu numerolla K(2004) 1300) ..... 25

2004/366/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 13 päivänä huhtikuuta 2004, maataloustilastojen parantamista koskevan vuoden 2004 teknisen toimintasuunnitelman ensimmäisen vaiheen hyväksymisestä** (tiedoksiannettu numerolla K(2004) 1303) ..... 32

2004/367/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 19 päivänä huhtikuuta 2004, päätöksen 95/30/EY muuttamisesta Marokosta peräisin olevien *Acanthocardia tuberculatum* -lajiin kuuluvien päätöksen 96/77/EY edellytysten mukaisesti pyydettyjen ja jalostettujen simpukoiden tuontiedellytysten vahvistamiseksi <sup>(1)</sup>** (tiedoksiannettu numerolla K(2004) 1386) 36

Ilmoitus lukijoille (katso sivu 3)

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 731/2004,  
annettu 20 päivänä huhtikuuta 2004,  
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 <sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 21 päivänä huhtikuuta 2004.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä huhtikuuta 2004.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 (EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17).

## LIITE

**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 20 päivänä huhtikuuta 2004 annettuun komission asetukseen**

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	98,6
	204	27,5
	212	120,5
	999	82,2
0707 00 05	052	106,9
	068	128,2
	096	93,3
	999	109,5
0709 90 70	052	75,2
	204	83,4
	999	79,3
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	67,6
	204	41,6
	212	87,1
	220	39,5
	400	42,5
	600	36,6
	624	61,7
	999	53,8
0805 50 10	052	41,0
	400	48,3
	999	44,7
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	34,7
	388	85,1
	400	114,7
	404	71,8
	508	67,5
	512	69,8
	524	54,7
	528	71,8
	720	76,3
	804	113,6
	999	76,0
0808 20 50	388	73,0
	512	87,9
	524	80,8
	528	72,8
	999	78,6

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 2081/2003 (EYVL L 313, 28.11.2003, s. 11) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 732/2004,  
annettu 20 päivänä huhtikuuta 2004,  
pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta Espanjan interventioelimen hallussa olevan vuosien 1999,  
2000 ja 2001 satojen riisin myymiseksi uudelleen yhteisön markkinoilla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 8 artiklan b kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (ETY) N:o 75/91<sup>(2)</sup> säädetään erityisesti, että interventioelimen hallussa oleva paddy- eli raakariisi saatetaan markkinoille tarjouskilpailulla ja sellaisten hintaedellytysten perusteella, jotka mahdollistavat markkinahäiriöiden välttämisen.
- (2) Espanjassa on satovuosilta 1999, 2000 ja 2001 peräisin olevan paddyriisin interventiovarastoja, ja tämän riisin laatu uhkaa huonontua pitkän varastointiajan vuoksi.
- (3) Kyseisen riisin myynti yhteisön perinteisillä markkinoilla johtaisi väistämättä nykyisessä tuotantotilanteessa kansainvälisissä sopimuksissa määritellyt riisin tuontia koskevat myönnytykset ja tuetun viennin rajoitukset huomioon ottaen vastaavan määrän ostamisen intervention, mitä on vältettävä.
- (4) Kyseinen riisi voidaan myydä tietyin edellytyksin sen jälkeen, kun se on jalostettu joko rikkoutuneiksi riisinjyviksi tai niistä johdetuiksi tuotteiksi taikka muuhun eläinten rehussa käytettäväksi soveltuvaan muotoon.
- (5) Riisin jalostuksen takaamiseksi on syytä säätää erityisestä seurannasta ja edellyttää, että tarjouskilpailun voittaja asettaa vakuuden, jonka vapauttamista koskevat edellytykset on määriteltävä.
- (6) Tarjouksen tekijöiden sitoumuksia on pidettävä maataloustuotteiden vakuusjärjestelmän soveltamista koskevien yhteisten yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta 22 päivänä heinäkuuta 1985 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2220/85<sup>(3)</sup> tarkoitettuna ensisijaisena vaatimuksena.
- (7) Komission asetuksessa (ETY) N:o 3002/92<sup>(4)</sup> vahvistetaan interventiosta peräisin olevien tuotteiden käytön tarkastamista koskevat yhteiset yksityiskohtaiset säännöt. Lisäksi olisi säädettävä menettelyistä rehussa käytettävien tuotteiden jäljittämiseksi.
- (8) Myönnettyjen määrien täsmällisen hallinnoinnin takaamiseksi on suotavaa säätää jakokerroin vähimmäismyyn-tihinnan suuruisille tarjouksille ja antaa toimijoille mahdollisuus vahvistaa vähimmäismäärä, jonka alapuo- lella heidän tarjouksensa ei katsota olevan voimassa.
- (9) Espanjan interventioelimen komissiolle toimittamassa tiedonannossa on tärkeää säilyttää tarjousten tekijöiden nimettömyys.
- (10) Tarjouksen tekijät olisi heidän nimeään paljastamatta voitava erottaa toisistaan numeroin, jotta nähtäisiin, ketkä ovat jättäneet useampia tarjouksia ja minkä tasoisia.
- (11) Valvontatarkoituksissa on syytä säätää tarjousten teki- jöiden jäljittämistä viitenumeron avulla nimiä kuiten- kaan paljastamatta.
- (12) Hallinnoinnin nykyaikaistamiseksi on syytä säätää komission pyytämien tietojen lähettämistä sähköpos- titse.
- (13) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Espanjan interventioelin saa myydä yhteisön sisämarkkinoilla pysyvällä tarjouskilpailulla tämän asetuksen liitteessä I kuvattua hallussaan olevaa vuosien 1999, 2000 ja 2001 sadon riisiä, jonka määrät on ilmoitettava ennakolta komissiolle asetuksen (ETY) N:o 75/91 mukaisesti, riisin jalostamiseksi yhtäältä asetuksen (EY) N:o 3072/95 liitteessä A olevassa 3 kohdassa tarkoitetuiksi rikkoutuneiksi riisinjyviksi tai niistä johdetuiksi tuotteiksi taikka toisaalta eläinten rehussa käytettäviin valmistei- siin soveltuvaksi (CN-koodi 2309).

<sup>(1)</sup> EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002 (EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27).

<sup>(2)</sup> EYVL L 9, 12.1.1991, s. 15.

<sup>(3)</sup> EYVL L 205, 3.8.1985, s. 5. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1932/1999 (EYVL L 240, 10.9.1999, s. 11).

<sup>(4)</sup> EYVL L 301, 17.10.1992, s. 17. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 770/96 (EYVL L 104, 27.4.1996, s. 13).

## 2 artikla

1. Edellä 1 artiklassa säädettyyn myyntiin sovelletaan asetusta (ETY) N:o 75/91.

Kuitenkin mainitun asetuksen 5 artiklasta poiketen

- a) tarjoukset vahvistetaan tarjouksen kohteena olevan erän tosiasiallisen laadun perusteella;
- b) vähimmäismyyntihinta vahvistetaan tasolle, jolla se ei häiritse vilja- tai riisimarkkinoita.

2. Tarjouksen tekijän on sitouduttava:

a) rikkoutuneiksi riisinjyviksi tai niistä johdetuiksi tuotteiksi jalostettaessa:

i) tekemään kolmen kuukauden kuluessa tarjouksen hyväksymistä koskevan, 8 artiklan toisessa alakohdassa tarkoitetun ilmoituksen päivämäärästä toimivaltaisten viranomaisten valvonnassa liitteessä II vahvistetut käsittelyt viranomaisen kanssa sovituisissa tiloissa;

ii) käyttämään tarjouskilpailutetut tuotteet yksinomaan rikkoutuneina riisinjyvinä tai niistä johdettuina tuotteina joko sellaisinaan tai lisäämällä rikkoutuneet jyvät tai niistä johdetut tuotteet muuhun tuotteeseen joko jalostamalla kyseiset rikkoutuneet riisinjyvät ja niistä johdetut tuotteet kuuden kuukauden kuluessa tarjouksen hyväksymistä koskevan, 8 artiklan toisessa alakohdassa tarkoitetun ilmoituksen päivämäärästä, jollei kyseessä ole ylivoimainen este tai jollei interventioelin anna erityisohjeita määräaikojen muuttamisen sallimiseksi poikkeustilanteissa;

iii) edellyttämään ostajalta kyseisen sitoumuksen, jos kyseessä on jälleenmyynti;

b) jalostettaessa riisi käytettäväksi eläinten rehussa,

i) jos tarjouksen tekijä on rehunvalmistaja:

— riisille on tehtävä kolmen kuukauden kuluessa tarjouksen hyväksymistä koskevan, 8 artiklan toisessa alakohdassa tarkoitetun ilmoituksen päivämäärästä toimivaltaisten viranomaisten valvonnassa näiden kanssa sovituisissa tiloissa liitteessä III tai liitteessä IV vahvistetut käsittelyt, joilla on tarkoitus varmistaa riisin käytön valvonta ja tuotteiden jäljitettävyyys;

— kyseinen tuote on käytettävä rehussa neljän kuukauden kuluessa tarjouksen hyväksymistä koskevan, 8 artiklan toisessa alakohdassa tarkoitetun ilmoituksen päivämäärästä, jollei kyseessä ole ylivoimainen este tai jollei interventioelin anna erityisohjeita määräaikojen muuttamisen sallimiseksi poikkeustilanteissa;

ii) jos tarjouksen tekijä on riisinjalostuslaitos:

— riisille on tehtävä kolmen kuukauden kuluessa tarjouksen hyväksymistä koskevan, 8 artiklan toisessa alakohdassa tarkoitetun ilmoituksen päivämäärästä

toimivaltaisten viranomaisten valvonnassa näiden kanssa sovituisissa tiloissa liitteessä III tai liitteessä IV vahvistetut käsittelyt, joilla on tarkoitus varmistaa riisin käytön valvonta ja tuotteiden jäljitettävyyys,

— kyseinen tuote on käytettävä rehussa neljän kuukauden kuluessa tarjouksen hyväksymistä koskevan, 8 artiklan toisessa alakohdassa tarkoitetun ilmoituksen päivämäärästä, jollei kyseessä ole ylivoimainen este tai jollei interventioelin anna erityisohjeita määräaikojen muuttamisen sallimiseksi poikkeustilanteissa;

c) otettava vastuulle tuotteiden jalostuksesta ja käsittelyistä aiheutuvat kulut;

d) pidettävä varastokirjanpitoa, jonka avulla voidaan varmistaa, että tarjoajat ovat noudattaneet sitoumuksiaan.

## 3 artikla

1. Espanjan interventioelin julkaisee tarjouskilpailuilmoituksen vähintään kahdeksan päivää ennen tarjousten jättämiselle asetetun ensimmäisen määräajan päättymistä.

Ilmoitus ja kaikki siihen tehtävät muutokset on toimitettava komissiolle ennen julkaisua.

2. Tarjouskilpailuilmoitukseen sisältyy:

a) tämän asetuksen säännösten mukaiset täydentävät myyntiehtot ja -edellytykset;

b) varastointipaikat sekä varastoijan nimi ja osoite;

c) interventioelimen suorittaman oston tai myöhemmin tehtyjen tarkastusten yhteydessä todetut eri erien tärkeimmät fyysiset ja tekniset ominaisuudet;

d) kunkin erän numero;

e) toimenpiteen valvonnasta vastaavat toimivaltaiset viranomaiset.

3. Espanjan interventioelimen on toteutettava kaikki muut tarvittavat toimenpiteet sen mahdollistamiseksi, että asianomaiset voivat arvioida myyntiin saatetun riisin laadun ennen tarjousten tekemistä.

## 4 artikla

1. Tarjouksista on käytävä ilmi, koskevatko ne riisin jalostamista rikkoutuneiksi riisinjyviksi tai niistä johdetuiksi tuotteiksi vai käytettäväksi eläinten rehussa.

Tarjoukset ovat hyväksyttävissä ainoastaan, jos niihin on liitetty:

a) todisteet siitä, että tarjouksen tekijä on asettanut vakuuden, jonka suuruus on 15 euroa tonnilta;

b) todiste siitä, että tarjouksen tekijä on rehujen valmistaja tai riisinjalostuslaitos;

c) tarjouksen tekijän kirjallinen sitoumus antaa vakuus, jonka suuruus vastaa tarjouspäivänä voimassa olleen paddyriisin interventiohinnan, korotettuna 15 eurolla, ja yhdeltä riisitonnilta tarjotun hinnan välistä erotusta ja joka asetetaan kahden työpäivän kuluessa tarjouksen hyväksymistä koskevan ilmoituksen vastaanottamispäivästä.

2. Tehtyjä tarjouksia ei voida muuttaa eikä peruuttaa.

3. Siltä varalta, että komissio vahvistaa tarjotuille määrille 7 artiklan toisen alakohdan mukaisesti jakokertoimen, tarjouksista on myös käytävä ilmi sellainen vähimmäismäärä, että myönnetyn määrän jäädessä sen alapuolelle tarjouksen ei katsota olevan voimassa.

#### 5 artikla

1. Ensimmäiseen osittaiseen tarjouskilpailuun tarkoitettujen tarjousten jättämisen määräaika alkaa 5 päivänä toukokuuta 2004 ja päättyy 11 päivänä toukokuuta 2004 kello 12.00 (Brysselin aikaa).

2. Seuraavien osittaisten tarjouskilpailujen tarjousten jättämisen määräaika päättyy seuraavina tiistaina kello 12.00 (Brysselin aikaa): 25 päivä toukokuuta 2004 ja 8 päivä kesäkuuta 2004. Tarjousten jättämisen määräaika alkaa kyseessä olevan määräajan päättymistä edeltävänä keskiviikkona.

3. Viimeiseen osittaiseen tarjouskilpailuun tarkoitettujen tarjousten jättämisen määräaika alkaa 16 päivänä kesäkuuta 2004 ja päättyy 22 päivänä kesäkuuta 2004 kello 12.00 (Brysselin aikaa).

Tarjoukset on jätettävä seuraavalle Espanjan interventioelimelle:

Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA)  
Beneficencia 8  
E-28004 Madrid  
teleksi 23427 FEGA E  
faksi (34) 915 21 98 32, (34) 915 22 43 87

#### 6 artikla

1. Espanjan interventioelimen on toimitettava liitteessä esitetyt tiedot komissiolle jalostusmuodoittain viimeistään tarjousten jättämisen määräajan päättymistä seuraavana torstaina ennen klo 9.00:ää (Brysselin aikaa).

2. Espanjan interventioelin numeroi tarjousten tekijät jokaisen jalostusmuodon ja osittaisen tarjouskilpailun osalta yksilöllisesti numerosta 1 alkaen.

Jottei tarjousten tekijöiden nimiä paljasteta, numerointi tehdään sattumanvaraisesti ja erikseen jokaisen jalostusmuodon ja osittaisen tarjouskilpailun osalta.

Espanjan interventioelimen on annettava kullekin tarjoukselle viitenumero siten, että tarjouksen tekijöiden nimettömyys voidaan taata. Kullekin tarjoukselle annetaan oma viitenumero pysyvän tarjouskilpailun ajaksi.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu tiedonanto lähetetään sähköpostitse liitteessä V olevaan osoitteeseen lomakkeella, jonka komissio toimittaa Espanjan interventioelimelle.

Kyseinen tiedonanto on toimitettava vaikei tarjouksia olisi jätetty. Tiedonantoon on merkittävä, ettei tarjouksia ole saatu määräaikaan mennessä.

4. Espanjan interventioelimen on toimitettava komissiolle myös liitteessä V vahvistetut tiedot hylätyistä tarjouksista sekä täsmennettävä hylkäykseen johtaneet syyt.

#### 7 artikla

Komissio vahvistaa jokaisen jalostusmuodon osalta vähimmäismyyntihinnan tai päättää olla hyväksymättä tehtyjä tarjouksia. Jos eri tarjoukset koskevat samaa erää ja niiden yhteismäärä ylittää käytettävissä olevan määrän, vähimmäishinta voidaan vahvistaa erikseen jokaiselle erälle.

Vähimmäishinnan suuruisten tarjousten osalta vähimmäishinnan vahvistamiseen voi liittyä tarjottujen määrien jakokertoimen vahvistaminen.

Komissio tekee päätöksensä asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

#### 8 artikla

Interventioelimen on välittömästi ilmoitettava kaikille tarjoajille tulokset heidän osallistumisestaan tarjouskilpailuun.

Sen on lähetettävä tarjouskilpailun voittajille kolmen työpäivän kuluessa ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettua tiedonannosta ilmoitus tarjouksen hyväksymisestä joko kirjattuna kirjeenä tai kirjallisena televiestinä.

#### 9 artikla

Tarjouskilpailun voittajan on maksettava riisi ennen sen noutamista, mutta kuitenkin yhden kuukauden kuluessa tarjouksen hyväksymistä koskevan, 8 artiklan toisessa kohdassa tarkoitettun ilmoituksen päivämäärästä. Tarjouskilpailun voittajan on maksettava vahingot ja varastointikustannukset sellaisen riisin osalta, jota ei ole noudettu maksamiselle asetetun määräajan kuluessa.

Riisiä, jonka osalta tarjouskilpailu on ratkaistu ja jota ei ole noudettu maksamiselle asetetun määräajan kuluessa, pidetään kaikissa tarkoituksissa varastosta poistettuna.

Jos tarjouskilpailun voittaja ei ole maksanut riisiä ensimmäisessä kohdassa säädettyssä määräajassa, interventioelin peruuttaa tarvittaessa sopimuksen maksamattomien määrien osalta.

#### 10 artikla

1. Edellä 4 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettu vakuus vapautetaan

a) kokonaisuudessaan niiden määrien osalta, joiden suhteen:

i) tarjousta ei ole hyväksytty;

ii) tarjouksen ei 4 artiklan 3 kohdan mukaisesti katsota olevan voimassa;

iii) myyntihinta on maksettu vahvistetun määräajan kuluessa ja 4 artiklan 1 kohdan c alakohdassa säädetty vakuus on asetettu;



b) suhteessa jakamattomaan määrään, jos 7 artiklan toisen alakohdan mukaan on vahvistettu jakokerroin määrille, joista on tehty tarjous.

2. Edellä 4 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettu vakuus vapautetaan suhteessa käytettyihin määriin ainoastaan, jos interventioelin on tehnyt kaikki tarvittavat tarkistukset varmistukseksi siitä, että tuote on jalostettu tämän asetuksen säännösten mukaisesti.

Vakuus vapautetaan kuitenkin kokonaisuudessaan, jos

- a) esitetään todisteet liitteessä II vahvistetusta käsittelystä ja 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan ii ja iii alakohdassa säädetystä sitoumuksesta;
  - b) liitteessä III vahvistetusta käsittelystä esitetään todisteet ja hienoista rikkoutuneista riisinjyvistä tai palasista on käytetty rehuseoksiin vähintään 95 prosenttia;
  - c) liitteessä IV vahvistetusta käsittelystä esitetään todisteet ja saadusta kokonaan hiotusta riisistä on käytetty rehuseoksiin vähintään 95 prosenttia.
3. Todisteet tässä asetuksessa tarkoitettua riisin käyttämisestä rehuna on toimitettava asetuksen (ETY) N:o 3002/92 säännösten mukaisesti.

#### 11 artikla

Edellä 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua veloitetta pidetään asetuksen (ETY) N:o 2220/85 20 artiklassa tarkoitettuna ensisijaisena vaatimuksena.

#### 12 artikla

Asetuksessa (ETY) N:o 3002/92 säädettyjen merkintöjen lisäksi T5-valvontalomakkeen kohtaan 104 on tehtävä:

- a) silloin kun on kyseessä muussa jäsenvaltiossa kuin Espanjassa liitteessä II vahvistetuilla edellytyksin suoritettava jalostus, merkintä 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan ii ja iii alakohdassa säädetystä sitoumuksesta sekä yksi tai useampi seuraavista merkinnöistä:
  - Destinados a la transformación prevista en el anexo II del Reglamento (CE) n.º 732/2004 y a la utilización de conformidad con el compromiso previsto en los incisos ii) y iii) de la letra a) del apartado 2 del artículo 2 de dicho Reglamento
  - Til forarbejdning som fastsat i bilag II til forordning (EF) nr. 732/2004 og til anvendelse ifølge forpligtelsen i artikel 2, stk. 2, litra a), nr. ii) og iii), i nævnte forordning

— Zur Verarbeitung gemäß Anhang II der Verordnung (EG) Nr 732/2004 und zur Verwendung gemäß Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe a) Ziffern ii) und iii) der genannten Verordnung bestimmt

— Προορίζονται για τη μεταποίηση που προβλέπεται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 732/2004 και για χρήση σύμφωνα με τη δέσμευση που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο α) σημεία ii) και iii) του ίδιου κανονισμού

— Intended for processing as provided for in Annex II to Regulation (EC) No 732/2004 and use in accordance with the undertaking provided for in Article 2(2)(a)(ii) and (iii) of that Regulation

— Destinés à la transformation prévue à l'annexe II du règlement (CE) n.º 732/2004 et à l'utilisation conformément à l'engagement prévu à l'article 2, paragraphe 2, points a) ii) et iii), dudit règlement

— Destinati alla trasformazione prevista all'allegato II del regolamento (CE) n. 732/2004 e all'utilizzazione conformemente all'impegno di cui all'articolo 2, paragrafo 2, lettera a), punti ii) e iii) del suddetto regolamento

— Bestemd om te worden verwerkt overeenkomstig bijlage II bij Verordening (EG) nr. 732/2004 en om te worden gebruikt met inachtneming van de in artikel 2, lid 2, onder a), ii) en iii), van die verordening vastgestelde verbintenissen

— Para a transformação prevista no anexo II do Regulamento (CE) n.º 732/2004 e para utilização em conformidade com o compromisso previsto no n.º 2, subalíneas ii) e iii) da alínea a), do artigo 2.º do referido regulamento

— Tarkoitettu asetuksen (EY) N:o 732/2004 liitteessä II tarkoitettuun jalostukseen ja kyseisen asetuksen 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan ii ja iii alakohdassa säädetyn sitoumuksen mukaiseen käyttöön

— Avsedda för bearbetning i enlighet med bilaga II till förordning (EG) nr 732/2004 och för användning i enlighet med det åtagande som föreskrivs i samma förordning i artikel 2.2 a ii och iii

b) silloin kun kyseessä on käyttö liitteessä II vahvistetuilla edellytyksin suoritettua jalostuksen jälkeen rikkoutuneina riisinjyvänä tai niistä johdettuina tuotteina muussa jäsenvaltiossa kuin jalostusjäsenvaltiossa, yksi tai useampi seuraavista merkinnöistä:

— Arroz transformado en partidos de arroz o productos derivados de conformidad con las disposiciones del anexo II del Reglamento (CE) n.º 732/2004, destinado a ser utilizado exclusivamente en forma de partidos de arroz o productos derivados, de conformidad con el compromiso previsto en los incisos ii) y iii) de la letra a) del apartado 2 del artículo 2 del mismo Reglamento

— Ris forarbejdet til brudris eller afledte produkter efter bestemmelserne i bilag II i forordning (EF) nr. 732/2004, udelukkende bestemt til anvendelse i form af brudris eller afledte produkter ifølge forpligtelsen i artikel 2, stk. 2, litra a), nr. ii) og iii), i samme forordning



- Gemäß Anhang II der Verordnung (EG) Nr 732/2004 zu Bruchreis oder Nebenerzeugnissen von Bruchreis verarbeiteter Reis, nach der Verpflichtung gemäß Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe a) Ziffern ii) und iii) der genannten Verordnung ausschließlich zur Verwendung in Form von Bruchreis oder Nebenerzeugnissen von Bruchreis bestimmt
- Ρύζι που έχει μεταποιηθεί σε θραύσματα ή παράγωγα προϊόντα σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 732/2004 και προορίζεται να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά με τη μορφή θραυσμάτων ή παραγώγων προϊόντων σύμφωνα με τη δέσμευση που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο α) σημεία ii) και iii) του ίδιου κανονισμού
- Rice processed into broken rice or derived products in accordance with Annex II to Regulation (EC) No 732/2004 for use solely in the form of broken rice or derived products in accordance with the undertaking provided for in Article 2(2)(a)(ii) and (iii) of that Regulation
- Riz transformé en brisures ou produits dérivés conformément aux dispositions de l'annexe II du règlement (CE) n° 732/2004, destiné à être utilisé exclusivement sous forme de brisures ou produits dérivés, conformément à l'engagement prévu à l'article 2, paragraphe 2, points a) ii) et iii), dudit règlement
- Riso trasformato in rotture di riso o prodotti derivati conformemente alle disposizioni dell'allegato II del regolamento (CE) n. 732/2004, destinato ad essere utilizzato esclusivamente sotto forma di rotture di riso o prodotti derivati, conformemente all'impegno di cui all'articolo 2, paragrafo 2, lettera a), punti ii) e iii), del suddetto regolamento
- Overeenkomstig bijlage II van Verordening (EG) nr. 732/2004 tot breukrijst of van breukrijst afgeleide producten verwerkte rijst, bestemd om uitsluitend als breukrijst of van breukrijst afgeleide producten te worden gebruikt met inachtneming van de in artikel 2, lid 2, onder a), ii) en iii), van die verordening vastgestelde verbintenissen
- Arroz transformado em trincas ou produtos derivados de acordo com as disposições do anexo II do Regulamento (CE) n.º 732/2004, destinado exclusivamente a utilização sob a forma de trincas ou de produtos derivados, em conformidade com o compromisso previsto no n.º 2, subalíneas ii) e iii) da alínea a), do artigo 2.º desse mesmo regulamento
- Asetuksen (EY) N:o 732/2004 liitteen II säännösten mukaisesti rikkoutuneiksi riisinjyviksi tai niistä johdettuiksi tuotteiksi jalostettu riisi, joka on tarkoitettu käytettäväksi yksinomaan rikkoutuneina riisinjyvänä tai niistä johdettuina tuotteina saman asetuksen 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan ii ja iii alakohdassa säädetyn sitoumuksen mukaisesti
- Ris bearbetat till brutet ris eller härledda produkter i enlighet med bestämmelserna i bilaga II till förordning (EG) nr 732/2004 och avsett att uteslutande användas i form av brutet ris eller härledda produkter därav i enlighet med det åtagande som föreskrivs i samma förordning i artikel 2.2 a ii och iii
- c) silloin kun on kyseessä muussa jäsenvaltiossa kuin Espanjassa tämän asetuksen liitteessä III tai IV vahvistetuina edellytyksin suoritettava jalostus, tämän asetuksen sen liitteen numero, joka vastaa vaadittuja käsittelyjä, sekä yksi tai useampi seuraavista merkinnöistä:
  - Destinados a la transformación prevista en el anexo ... del Reglamento (CE) n° 732/2004
  - Til forarbejdning som fastsat i bilag ... til forordning (EF) nr. 732/2004
  - Zur Verarbeitung gemäß Anhang ... der Verordnung (EG) Nr. 732/2004 bestimmt
  - Προορίζονται για μεταποίηση που προβλέπεται στο παράρτημα ... του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 732/2004
  - For processing provided for in Annex ... to Regulation (EC) No 732/2004
  - Destinés à la transformation prévue à l'annexe ... du règlement (CE) n° 732/2004
  - Destinati alla trasformazione prevista all'allegato ... del regolamento (CE) n. 732/2004
  - Bestemd om te worden verwerkt overeenkomstig bijlage ... van Verordening (EG) nr. 732/2004
  - Para a transformação prevista no anexo ... do Regulamento (CE) n.º 732/2004
  - Tarkoitettu asetuksen (EY) N:o 732/2004 liitteessä ... tarkoitettuun jalostukseen
  - För bearbetning enligt bilaga ... till förordning (EG) nr 732/2004.

### 13 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä huhtikuuta 2004.

Komission puolesta  
 Franz FISCHLER  
 Komission jäsen

## LIITE I

(tonnia)

1	2	3
Varastointipaikka (osoite)	Varastointipaikka (tunnistuskoodi) <sup>(1)</sup>	Käytettävissä olevat määrät
Silo FEGA — El Cuervo (Cádiz)	ES11011	4 692,560
Silo FEGA — Cinco Casas (Ciudad Real)	ES13021	5 519,520
Silo FEGA — Villafranca (Badajoz)	ES06140	1 777,250
Yhteensä		11 989,330

<sup>(1)</sup> Kansallista tunnistuskoodia edeltää Espanjan ISO-koodi.

## LIITE II

**Asetuksen 2 artiklan 2 kohdan a alakohdan i alakohdassa tarkoitettut käsittelyt**

Riisin haltuunoton yhteydessä riisille on tehtävä seuraavat käsittelyt:

1. Tarjouskilpailutettu paddy- eli raakariisi on käsiteltävä siten, että saadaan testilaboratoriossa tarjouskilpailun kohteena olevasta riisistä sen haltuunottohetkellä otetusta näytteestä etukäteen määritetty jalostuskokonaistuotos ja tuotos kokonaisina jyvänä. Sallittu poikkeama on noin yksi prosentti jalostuskokonaistuotoksen ja kokonaisina jyvänä ilmaistun tuotoksen osalta.
2. Kokonaan hiottu riisi on kokonaisuudessaan rikottava siten, että siitä saadaan vähintään 95 prosenttia asetuksen (EY) N:o 3072/95 liitteessä A tarkoitettuja rikkoutuneita riisinjyviä. Se voidaan myös jalostaa suoraan rikkoutuneista riisinjyvistä johdetuiksi tuotteiksi.

## LIITE III

**Asetuksen 2 artiklan 2 kohdan b alakohdan i alakohdan ensimmäisessä luettelukohdassa säädettyt käsittelyt**

Riisin haltuunoton yhteydessä riisille on tehtävä seuraavat käsittelyt:

1. Tarjouskilpailutettu paddyriisi on kuorittava ja rikottava siten, että hienoja rikkoutuneita kuoritun riisin jyviä tai palasia, sellaisina kuin ne määritellään asetuksen (EY) N:o 3073/95 liitteessä olevassa C kohdassa, on vähintään 77 prosenttia tuotteesta, paddyriisin painona ilmaistuna.
2. Jalostuksen jälkeen saatu tuote (ulkokuorta lukuun ottamatta) on merkittävä väriaineella ”patenttisininen V E131” tai ”kirkkaanvihreä BS (lissamiinivihreä) E 142”, jotta se voidaan tunnistaa.

## LIITE IV

**Asetuksen 2 artiklan 2 kohdan b alakohdan i alakohdan ensimmäisessä luettelukohdassa ja b alakohdan ii alakohdan ensimmäisessä luettelukohdassa tarkoitettujen käsittelyt**

1. Tarjouskilpailutettu paddy- eli raakariisi on käsiteltävä siten, että saadaan testilaboratoriossa tarjouskilpailun kohteena olevasta riisistä sen haltuunottohetkellä otetusta näytteestä etukäteen määritetty jalostuskokonaistuotos ja tuotos kokonaisina jyvänä. Sallittu poikkeama on noin yksi prosentti jalostuskokonaistuotoksen ja kokonaisina jyvänä ilmaistun tuotoksen osalta.
2. Jalostuksesta saatu tuote on merkittävä väriaineella ”patenttisininen V E131” tai ”kirkkaanvihreä BS (lissamiinivihreä) E 142”, jotta se voidaan tunnistaa.

## LIITE V

**Asetuksen (EY) N:o ..../2004 6 artiklassa tarkoitettujen tiedot**

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
Jalostusmuoto	Tarjouksen tekijän numero	Hintatarjous (euroa/t)	Määrä (t)	Vähimmäismäärä (t)	Varastointipaikka	Erän numero	Viite-numero
(A) Rikkoutuneet riisinjyvät tai niistä johdetut tuotteet							
(B) käyttö eläinten rehussa							

Sähköpostiosoite, johon tiedot lähetetään 6 artiklan mukaisesti:

AGRI-C2-RICE-STOCKS@CEC.EU.JNT

**Selittävät huomautukset**

- Sarake 1: Jalostusmuoto:  
 A): jalostus asetuksessa (EY) N:o 3072/95 tarkoitetuiksi rikkoutuneiksi riisinjyviksi tai niistä johdetuiksi tuotteiksi;  
 B): jalostus eläinten rehussa käytettäväksi valmisteiksi (CN-koodi 2309).
- Sarake 2: Tarjousten tekijät numeroidaan yksilöllisesti numerosta 1 alkaen. Jottei tarjousten tekijöiden nimiä paljasteta, numerointi tehdään sattumanvaraisesti ja erikseen jokaisen jalostusmuodon ja osittaisen tarjouskilpailun osalta.
- Sarake 3: Tarjottu ostohinta euroa tonnilta.
- Sarake 4: Tarjouksen kohteena oleva määrä tonneina.
- Sarake 5: 4 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu sellainen vähimmäismäärä, että komission myöntämän määrän jäädessä sen alapuolelle tarjouksen ei katsota olevan voimassa.
- Sarake 6: Varastointipaikka, joka osoitetaan liitteessä I olevalla ”tunnistuskoodilla”.
- Sarake 7: Erännumero sarakkeessa 6 esitetyssä varastointipaikassa.
- Sarake 8: Kaikille pysyvän tarjouskilpailun tarjouksille annettu oma viitenumero.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 733/2004,  
annettu 20 päivänä huhtikuuta 2004,**

**Botswanasta, Keniasta, Madagaskarista, Swazimaasta, Zimbabwesta ja Namibiasta peräisin olevien  
naudanliha-alan tuotteiden tuontitodistuksista**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

maista 12 päivänä joulukuuta 1972 annetun neuvoston  
direktiivin 72/462/ETY<sup>(4)</sup> soveltamista,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 1254/1999<sup>(1)</sup>,  
annettu 17 päivänä toukokuuta 1999, naudanliha-alan yhteis-  
estä markkinajärjestelystä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista  
(AKT-valtioista) peräisin oleviin maataloustuotteisiin ja niiden  
jalostamisessa saatuihin tavaroihin sovellettavasta järjestelystä ja  
asetuksen (EY) N:o 1706/98 kumoamisesta 10 päivänä joulukuuta  
2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2286/2002<sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 5 artiklan,

*1 artikla*

Seuraavat jäsenvaltiot antavat 21 päivänä huhtikuuta 2004  
luuttomana lihana ilmaistuja, tietyistä Afrikan, Karibian ja  
Tyynenmeren valtioista peräisin olevia naudanliha-alan tuotteita  
koskevat tuontitodistukset jäljempänä esitettyjen määrien ja  
alkuperämaiden mukaisesti:

ottaa huomioon Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista tai  
merentakaisista maista ja merentakaisilta alueilta peräisin  
oleviin maataloustuotteisiin ja tiettyihin maataloustuotteiden  
jalostamisessa tuotettuihin tavaroihin sovellettavista järjeste-  
lyistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2286/2002 sovel-  
tamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta  
naudanliha-alalla 19 päivänä joulukuuta 2003 annetun komis-  
sion asetuksen (EY) N:o 2247/2003<sup>(3)</sup> ja erityisesti sen 4  
artiklan,

Yhdistynyt kuningaskunta:

- 250 tonnia Botswanasta peräisin olevia tuotteita,
- 800 tonnia Namibiasta peräisin olevia tuotteita,

Saksa:

- 100 tonnia Botswanasta peräisin olevia tuotteita,
- 120 tonnia Namibiasta peräisin olevia tuotteita.

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 2247/2003 1 artiklassa säädetään  
mahdollisuudesta antaa tuontitodistuksia naudanliha-alan  
tuotteille. Tuonti on kuitenkin toteutettava kullekin  
kolmannelle viejämälle säädettyjen määrien rajoissa.
- (2) Määrät, joista lupahakemuksia on jätetty 1 ja 10 päivän  
huhtikuuta 2004 välisenä aikana, eivät ole asetuksen  
(EY) N:o 2247/2003 mukaisesti luuttomaksi leikattuna  
lihana ilmaistuina suuremmat kuin Botswanan, Kenian,  
Madagaskarin, Swazimaan, Zimbabwen ja Namibian  
alkuperätuotteiden osalta käytettävissä olevat määrät.  
Tämän vuoksi tuontitodistuksia on mahdollista antaa  
haetuille määrille.
- (3) Olisi vahvistettava määrät, joille tuontitodistuksia  
voidaan hakea 1 päivästä toukokuuta 2004 alkaen  
52 100 tonnin kokonaismäärän rajoissa.
- (4) On aiheellista mainita, että tämä asetus ei rajoita  
terveyttä ja eläinten terveyttä koskevista ongelmista  
nautaeläinten, sikojen, lampaiden ja vuohien sekä  
tuoreen lihan tai lihavalmisteiden tuonnissa kolmansista

*2 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 2247/2003 3 artiklan 2 kohdan mukaisesti  
todistushakemuksia voidaan jättää toukokuun 2004 kymmenen  
ensimmäisen päivän aikana seuraavista luuttoman naudanlihan  
määristä:

Botswana:	17 256 tonnia,
Kenia:	142 tonnia,
Madagaskar:	7 299 tonnia,
Swazimaa:	3 319 tonnia,
Zimbabwe:	9 100 tonnia,
Namibia:	11 045 tonnia.

*3 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 21 päivänä huhtikuuta 2004.

<sup>(1)</sup> EYVL L 160, 26.6.1999, s. 21, asetus sellaisena kuin se on viimeksi  
muutettuna asetuksella (EY) N:o 1782/2003 (EYVL L 270,  
21.10.2003).

<sup>(2)</sup> EYVL L 348, 21.12.2002, s. 5.

<sup>(3)</sup> EUVL L 333, 20.12.2003, s. 37.

<sup>(4)</sup> EYVL L 302, 31.12.1972 s. 28, direktiivi sellaisena kuin se on  
viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 807/2003 (EUVL L 122,  
16.5.2003, s. 36).

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä huhtikuuta 2004.

*Komission puolesta*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Maatalouden pääjohtaja*

---

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 734/2004,  
annettu 20 päivänä huhtikuuta 2004,**

**asetuksen (EY) N:o 2316/1999 soveltamista koskevista siirtymätoimenpiteistä tukihakemuksen edellyttämän markkinointivuonna 2004/2005 sovellettavan vähimmäispinta-alan osalta Maltaan Euroopan unioniin liittymisen vuoksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymissopimuksen ja erityisesti sen 2 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisasiakirjan ja erityisesti sen 41 artiklan ensimmäisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tukijärjestelmästä tiettyjen peltokasvien viljelijöille annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1251/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 22 päivänä lokakuuta 1999 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2316/1999 <sup>(1)</sup> vahvistetaan pinta-alatukien myöntämisedellytykset. Siinä säädetään erityisesti, että hakemuskohtainen vähimmäispinta-ala on 0,3 hehtaaria.

(2) Maltaan maatilarakenteelle on ominaista alle 0,3 hehtaarin kokoisten pienten maatilojen hyvin suuri lukumäärä. Jotta vältettäisiin useiden maatilojen sulkeminen säädettyjen tukien ulkopuolelle, Maltaan viranomaisille olisi annettava lupa vahvistaa markkinointivuodeksi 2004/2005 kyseistä vähimmäispinta-alaa pienempi raja-arvo.

(3) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 2316/1999 3 artiklan 1 kohdan d alakohdassa säädetään, Malta voi vahvistaa pinta-alatukihakemuksen edellyttämän vähimmäispinta-alan markkinointivuonna 2004/2005 alle 0,3 hehtaarin tasolle.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymissopimuksen voimaantulopäivänä sillä edellytyksellä, että kyseinen sopimus tulee voimaan.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä huhtikuuta 2004.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 280, 30.10.1999, s. 43. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 206/2004 (EUVL L 34, 6.2.2004, s. 33).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 735/2004,  
annettu 20 päivänä huhtikuuta 2004,**

**maataloustuotteiden kaupan osalta toteutettavista siirtymätoimenpiteistä Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisen vuoksi annetun asetuksen (EY) N:o 1972/2003 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden kaupan osalta toteutettavista siirtymätoimenpiteistä Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisen vuoksi 10 päivänä marraskuuta 2003 annetun asetuksen (EY) N:o 1972/2003 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan 6 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Koska asetuksen (EY) N:o 1972/2003 4 artiklan 5 kohdassa vahvistettuun luetteloon kuuluviin tuotteisiin liittyviä riskejä tarkastellaan edelleen, kyseiseen luetteloon on tarpeen tehdä eräitä muutoksia.
- (2) Sen vuoksi asetus (EY) N:o 1972/2003 olisi muutettava vastaavasti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 1972/2003 4 artiklan 5 kohta seuraavasti:

- 1) muutetaan Kyprosta koskeva ensimmäinen luettelukohta seuraavasti:
- a) poistetaan CN-koodit 0402 10, 0402 21, 0406, 1509 ja 1510;
- b) korvataan ilmaisu "1517" ilmaisulla "1517 10 10, 1517 90 10, 1517 90 91, 1517 90 99";
- c) lisätään CN-koodit 2008 30 55 ja 2008 30 75;
- 2) muutetaan Tšekkiä koskeva toinen luettelukohta seuraavasti:
- a) poistetaan CN-koodi 1517;
- b) lisätään CN-koodit 0202 30 10, 0202 30 50, 2008 30 55 ja 2008 30 75;
- 3) muutetaan Viroa koskeva kolmas luettelukohta seuraavasti:
- a) korvataan ilmaisu "1517" ilmaisulla "1517 10 10, 1517 10 90, 1517 90 10, 1517 90 99";
- b) lisätään CN-koodit 0202 30 10, 0202 30 50, 1602 32 11, 2008 30 55 ja 2008 30 75;

- 4) muutetaan Unkaria koskeva neljäs luettelukohta seuraavasti:
- a) poistetaan CN-koodit 0203 11 10, 0203 21 10 ja 1517;
- b) lisätään CN-koodit 0202 30 10, 0202 30 50, 2008 30 55 ja 2008 30 75;
- 5) muutetaan Latviaa koskeva viides luettelukohta seuraavasti:
- a) poistetaan CN-koodi 1517;
- b) lisätään CN-koodit 0202 30 10, 0202 30 50, 0207 12 10, 1602 32 11, 2008 30 55 ja 2008 30 75;
- 6) muutetaan Liettuaa koskeva kuudes luettelukohta seuraavasti:
- a) korvataan ilmaisu "1517" ilmaisulla "1517 90 10, 1517 90 99";
- b) lisätään CN-koodit 0202 30 10, 0202 30 50, 1602 32 11, 2008 30 55 ja 2008 30 75;
- 7) muutetaan Maltaa koskeva seitsemäs luettelukohta seuraavasti:
- a) korvataan ilmaisu "1517" ilmaisulla "1517 10 10, 1517 10 90, 1517 90 10, 1517 90 91, 1517 90 99";
- b) lisätään CN-koodit 0201 30 00, 0202 30 10, 0202 30 50, 2008 30 55 ja 2008 30 75;
- 8) muutetaan Puolaa koskeva kahdeksas luettelukohta seuraavasti:
- a) poistetaan CN-koodit 0203 11 10, 0203 21 10, 1517 ja 2008 20;
- b) lisätään CN-koodit 0202 30 10, 0202 30 50, 0207 14 10, 0207 14 70, 1602 32 11, 2008 30 55 ja 2008 30 75;
- 9) muutetaan Slovakiaa koskeva yhdeksäs luettelukohta seuraavasti:
- a) poistetaan CN-koodi 1517;
- b) lisätään CN-koodit 0202 30 10, 0202 30 50, 2008 30 55 ja 2008 30 75;
- 10) muutetaan Sloveniaa koskeva kymmenes luettelukohta seuraavasti:
- a) poistetaan CN-koodit 0203 11 10, 0203 21 10, 0402 10, 0402 21, 0405 10, 0405 20 10, 0405 20 30, 0405 90, 0406, 0408 11 80, 0408 91 80 ja 1517;
- b) lisätään CN-koodit 0207 14 50, 0202 30 10, 0202 30 50, 2008 30 55 ja 2008 30 75.

<sup>(1)</sup> EUVL L 293, 10.11.2003, s. 3. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 230/2004 (EUVL L 39, 11.2.2004, s. 13).



*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymissopimuksen voimaantulopäivänä ja edellyttäen, että liittymissopimus tulee voimaan.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä huhtikuuta 2004.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

---

**KOMISSION DIREKTIIVI 2004/46/EY,  
annettu 16 päivänä huhtikuuta 2004,  
direktiivin 95/31/EY muuttamisesta makeutusaineiden E 955 Sukraloosi ja E 962 Aspartaamiasulfaamin suola osalta  
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon ihmisravinnoksi tarkoitetuissa elintarvikkeissa sallittuja lisäaineita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 21 päivänä joulukuuta 1988 annetun neuvoston direktiivin 89/107/ETY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan a alakohdan,

on kuullut elintarvikealan tiedekomiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Elintarvikkeissa sallittujen makeutusaineiden erityisistä puhtausvaatimuksista 5 päivänä heinäkuuta 1995 annetussa komission direktiivissä 95/31/EY<sup>(2)</sup> vahvistetaan elintarvikkeissa käytettäväksi tarkoitetuista makeutusaineista 30 päivänä kesäkuuta 1994 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 94/35/EY<sup>(3)</sup> mainittuja makeutusaineita koskevat puhtausvaatimukset.
- (2) On tarpeen vahvistaa puhtausvaatimukset makeutusaineille E 955 Sukraloosi ja E 962 Aspartaamiasulfaamin suola.
- (3) On tarpeen ottaa huomioon lisäaineiden spesifikaatiot ja analyttiset tekniikat, jotka on vahvistettu FAO:n ja WHO:n yhteisen elintarvikelisiä aineita käsittelevän asiantuntijakomitean (Joint FAO/WHO Expert Committee on Food Additives (JECFA)) laatimassa Codex Alimentariuksessa.
- (4) Direktiiviä 95/31/EY olisi siksi muutettava vastaavasti.
- (5) Tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikkeiden ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

*1 artikla*

Muutetaan direktiivin 95/31/EY liite tämän päätöksen liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 1 päivänä huhtikuuta 2005. Niiden on viipymättä toimitettava komissiolle nämä säännökset kirjallisina sekä kyseisiä säännöksiä ja tätä direktiiviä koskeva vastaavuustaulukko.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säännöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitettuja kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

*3 artikla*

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

*4 artikla*

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 16 päivänä huhtikuuta 2004.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 40, 11.2.1989, s. 27. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1882/2003 (EUVL L 284, 31.10.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> EYVL L 178, 28.7.1995, s. 1. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2001/52/EY (EYVL L 190, 12.7.2001, s. 18).

<sup>(3)</sup> EYVL L 237, 10.9.1994, s. 3. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2003/115/EY (EUVL L 24, 29.1.2004, s. 65).

## LIITE

Lisätään liitteeseen seuraava teksti:

**"E955 E 955 SUKRALOOSI**

<b>Synonyymejä</b>	4,1',6'-trikloorigalaktoosakkarooosi
<b>Määritelmä</b>	
Kemiallinen nimi	1,6-dikloori-1,6-dideoksi-β-D-fruktofuranosyyli-4-kloori-4-deoksi-α-D-galaktopyranosidi
EINECS	259-952-2
Kemiallinen kaava	C <sub>12</sub> H <sub>19</sub> Cl <sub>3</sub> O <sub>8</sub>
Molekyylipaino	397,64
<b>Pitoisuus</b>	Vähintään 98 % ja enintään 102 % C <sub>12</sub> H <sub>19</sub> Cl <sub>3</sub> O <sub>8</sub> laskettuna vedettömästä aineesta
<b>Kuvaus</b>	Valkeaa tai lähes valkeaa, käytännössä hajutonta hienokiteistä jauhetta
<b>Tunnistus</b>	
A. 10-prosenttisen liuoksen pH	Vähintään 5,0 ja enintään 7,0
B. Liukoisuus	Liukenee erittäin helposti veteen, metanoliin ja etanoliin. Liukenee niukasti etyyliasetattiin.
C. Infrapuna-absorptio	Kaliumbromidiin dispergoidun tutkittavan aineen infrapunaspektrissä esiintyvät suhteelliset maksimit samojen aaltolukujen kohdalla kuin sukraloosistandardin referenssispektrissä.
D. Ohutkerroskromatografia	Tutkittavan liuoksen suurimman täplän R <sub>F</sub> -arvo on sama kuin referenssiliuoksen A täplän R <sub>F</sub> -arvo. Sitä verrataan muilla klooratuilla disakkarideilla saatuihin arvoihin. Referenssiliuos A valmistetaan liuottamalla 1,0 g sukraloosistandardia 10 ml:aan metanolia.
E. Ominaiskierto	[α] <sub>D</sub> <sup>20</sup> : + 84,0° ...+ 87,5° määritettynä vedettömästä painosta, 10 % liuos (w/v)
<b>Puhtaus</b>	
Vesi	Enintään 2,0 % (Karl Fischerin menetelmä)
Sulfaattituhka	Enintään 0,7 %
Lyijy	Enintään 1 mg/kg
Muut klooratut disakkaridit	Enintään 0,5 %
Klooratut monosakkaridit	Enintään 0,1 %
Trifenyylifosfiinioksidi	Enintään 150 mg/kg
Metanoli	Enintään 0,1 %

**E962 E 962 ASPARTAAMIASESULFAAMIN SUOLA**

<b>Synonyymejä</b>	Aspartaami-asesulfaami Aspartaami-asesulfaamisuolet
<b>Määritelmä</b>	Suolet valmistetaan lämmittämällä aspartaamia ja asesulfaami K:ta suhteessa 2:1 (w/w) happamassa liuoksessa, ja suolan annetaan kiteytyä. Kalium poistetaan ja suolet kuivataan. Suolet on stabiilimpaa kuin aspartaami yksin.
Kemiallinen nimi	L-fenyylialanyyli-2-metyyli-L-α-asparagiinihapon 6-metyyli-1,2,3-oksiasiini-4(3H)-oni-2,2-dioksidisuolet
Kemiallinen kaava	C <sub>18</sub> H <sub>23</sub> O <sub>9</sub> N <sub>3</sub> S
Molekyylipaino	457,46
Pitoisuus	63,0 %—66,0 % aspartaamia (määritettynä kuivapainosta) ja 34,0 %—37,0 % asesulfaamia (happomuodossa kuivapainosta)

<b>Kuvaus</b>	Valkoinen, hajuton, kiteinen jauhe
<b>Tunnistus</b>	
A. Liukoisuus	Niukkaliukoinen veteen. Liukenee hiukan etanoliin.
B. Transmittanssi	Tutkittavan suolan 1 %:n vesiliuoksen transmittanssi, joka on mitattu käyttäen 1 cm:n kyvettä 430 nm:ssä sopivalla spektrofotometrillä ja referenssiliuoksena vettä, on vähintään 0,95. Se vastaa absorbanssia, joka on korkeintaan noin 0,022.
C. Ominaiskierto	$[\alpha]_{D}^{20}$ : + 14,5° ...+ 16,5° Liuotetaan 6,2 g tutkittavaa suolaa 100 ml:aan muurahaihappoa (15N) ja tehdään määrittys 30 minuutin kuluessa. Saatu ominaiskierto jaetaan luvulla 0,646, jolloin saadaan aspartaamin korjattu pitoisuus suolassa.
<b>Puhtaus</b>	
Kuivaushäviö	Enintään 0,5 % (105 °C, 4 h)
5-bentsyyli-3,6-diokso-2-piperatsiinietikkahappo	Enintään 0,5 %
Lyijy	Enintään 1 mg/kg

**KOMISSION DIREKTIIVI 2004/55/EY,**  
**annettu 20 päivänä huhtikuuta 2004,**  
**rehukasvien siementen pitämisestä kaupan annettun neuvoston direktiivin 66/401/ETY muuttami-**  
**sesta**  
**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon rehukasvien siementen pitämisestä kaupan 14 päivänä kesäkuuta 1966 annetun neuvoston direktiivin 66/401/ETY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan a alakohdan ja 21 a artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Direktiivi 66/401/ETY sisältää luettelon kasvien suvuista ja lajeista, joita pidetään kyseisessä direktiivissä tarkoitettuina rehukasveina. Luettelossa mainitaan myös hybridit, jotka ovat syntyneet nurminadan (*Festuca pratensis* Hudson) ja italianraiheinän (*Lolium multiflorum* Lam.) risteytymisen tuloksena.
- (2) Direktiivin 66/401/ETY soveltamisala olisi laajennettava koskemaan *Festuca* spp:n ja *Lolium* spp:n risteytyksiä.
- (3) Edellä mainitussa direktiivissä yhtenä niistä edellytyksistä, jotka siementen on täytettävä, vahvistetaan härkäpavun (*Vicia faba* L.) siementen vähimmäisvaatimukset itävyyden osalta (prosenttiosuus puhtaista siemenistä).
- (4) Härkäpavun (*Vicia faba* L.) siementen vähimmäisitävyys on tällä hetkellä yhteisössä alhaisempi kuin direktiivin 66/401/ETY mukainen vähimmäisvaatimus.
- (5) Sen vuoksi direktiivi 66/401/ETY olisi muutettava vastaavasti.
- (6) Tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat maataloudessa, puutarhaviljelyssä ja metsätaloudessa käytettäviä siemeniä ja lisäysaineistoa käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

**1 artikla**

Muutetaan direktiivi 66/401/ETY seuraavasti:

- 1) Korvataan 2 artiklan 1 kohdan A alakohdan a alakohdassa oleva ilmaisu  
*"Festuca pratensis* Hudson x *Lolium multiflorum* Lam.  
Hybridit, jotka ovat syntyneet nurminadan ja italianraiheinän (westerwoldin raiheinä mukaan luettuna) (x *Festulolium*) risteytymisen tuloksena."

ilmaisulla

*"Festuca* spp. x *Lolium* spp.

Hybridit, jotka ovat syntyneet *Festuca*-suvun lajien ja *Lolium*-suvun lajien (x *Festulolium*) risteytymisen tuloksena."

2) Muutetaan liitteet II ja IV seuraavasti:

- a) Korvataan liitteessä II olevan I jakson 2 kohdan A alakohdan taulukon toisessa sarakkeessa merkinnän *Vicia faba* kohdalla oleva luku "85" luvulla "80".
- b) Lisätään liitteessä IV olevan A jakson I kohdan a alakohdan 4 alakohtaan ja c alakohdan 4 alakohtaan seuraava virke:  
*"Kun kyseessä on x Festulolium, on ilmoitettava Festuca- ja Lolium-sukujen lajien nimet"*

**2 artikla**

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 30 päivänä syyskuuta 2004. Niiden on toimitettava nämä säännökset kirjallisina komissiolle viipymättä sekä kyseisiä säännöksiä ja tätä direktiiviä koskeva vastaavuus-taulukko.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitettua kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

**3 artikla**

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 20 päivänä huhtikuuta 2004.

Komission puolesta  
David BYRNE  
Komission jäsen

<sup>(1)</sup> EYVL 125, 11.7.1966, s. 2298/66. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2003/61/EY (EUVL L 165, 3.7.2003, s. 23).

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## KOMISSIO

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 6 päivänä huhtikuuta 2004,**  
**erittäin patogeeniseen lintuinfluenssaan liittyvistä suoja-toimenpiteistä Amerikan yhdysvalloissa**

(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 1310)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2004/363/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kolmansista maista yhteisöön tuotavien eläinten eläinlääkintätarkastusten järjestämistä koskevista periaatteista ja direktiivien 89/662/EY, 90/425/EY ja 90/675/EY muuttamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/496/EY<sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 18 artiklan 6 ja 7 kohdan,

ottaa huomioon kolmansista maista yhteisöön tuotavien tuotteiden eläinlääkinnällisten tarkastusten järjestämistä koskevista periaatteista 18 päivänä joulukuuta 1997 annetun neuvoston direktiivin 97/78/EY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 22 artiklan 1 ja 6 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Lintuinfluenssa on erittäin tarttuva siipikarjan ja lintujen virustauti, joka voi nopeasti saada epitoimitettavat mittasuhteet ja näin ollen vaarantaa eläinten ja ihmisten terveyden sekä alentaa huomattavasti siipikarja-alan tuotavuutta.
- (2) On olemassa vaara, että taudinaiheuttaja leviää siipikarjan ja siipikarjatuotteiden kansainvälisen kaupan välityksellä.
- (3) Amerikan yhdysvallat vahvisti Texasin osavaltiossa (Gonzales County) eräässä siipikarjaparvessa tavatun erittäin tarttuvan lintuinfluenssan taudinpurkauksen, joka todettiin positiiviseksi 17 päivänä helmikuuta 2004 toteutetun seurannan aikana.

- (4) Tämä havaittu lintuinfluenssan viruskanta on alatyyppejä H5N2 ja eroaa tästä syystä kannasta, joka aiheuttaa parhaillaan Aasiassa esiintyvän epidemian. Nykyiset tiedot viittaavat siihen, että tähän alatyyppeihin liittyvä vaara kansanterveydelle on vähäisempi kuin vaara, joka aiheutuu Aasiassa kiertävästä viruskannasta, joka on alatyyppejä H5N1.
- (5) Koska on olemassa eläinten terveyteen liittyvä riski taudin leviämisestä yhteisöön, elävän siipikarjan, elävien sileälastaisten lintujen, luonnonvaraisten ja tarhattujen riistalintujen ja näiden lajien siitosmunien sekä siipikarjan, sileälastaisten lintujen, luonnonvaraisten ja tarhattujen riistalintujen tuoreen lihan, edellä mainittujen lajien lihasta koostuvien tai sitä sisältävien lihavalmisteen ja lihasta tehtyjen raakalihavalmisteiden, jotka on saatu 27 päivän tammikuuta 2004 jälkeen teurastetuista linnuista, sekä ihmisravinnoksi tarkoitettujen munien tuonti Amerikan yhdysvalloista on keskeytetty 24 päivästä helmikuuta 2004 alkaen komission päätöksillä 2004/187/EY<sup>(3)</sup> ja 2004/256/EY<sup>(4)</sup> sekä 23 päivänä maaliskuuta 2004 tehdyllä päätöksellä 2004/274/EY<sup>(5)</sup>.
- (6) Eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista ja eläinlääkintodistuksista tuoreen siipikarjanlihan tuonnissa tietyistä kolmansista maista 20 päivänä joulukuuta 1994 tehdystä komission päätöksessä 94/984/EY<sup>(6)</sup>, eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista ja eläinlääkintodistuksista elävän siipikarjan ja siitosmunien tuonnissa kolmansista maista, mukaan lukien kyseisen tuonnin jälkeiset eläinten terveyttä koskevat toimenpiteet lukuun ottamatta sileälastaisten lintulajeja ja niiden munia, 12 päivänä heinäkuuta 1996 tehdystä komission päätöksessä 96/482/EY<sup>(7)</sup>, luettelosta kolmansista

<sup>(3)</sup> EUVL L 57, 25.2.2004, s. 35.<sup>(4)</sup> EUVL L 80, 18.3.2004, s. 31.<sup>(5)</sup> EUVL L 86, 24.3.2004, s. 27.<sup>(6)</sup> EYVL L 378, 31.12.1994, s. 11. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2004/118/EY (EUVL L 36, 7.2.2004, s. 34).<sup>(7)</sup> EYVL L 196, 7.8.1996, s. 13. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2004/118/EY.<sup>(1)</sup> EYVL L 268, 24.9.1991, s. 56. Direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 96/43/EY (EYVL L 162, 1.7.1996, s. 1).<sup>(2)</sup> EYVL L 24, 31.1.1998, s. 9.

maista, joista jäsenvaltiot sallivat kaninlihan ja tietynlaisen luonnonvaraisen ja tarhatun riistan lihan tuonnin, sekä eläinten terveyttä ja kansanterveyttä sekä eläinlääkärintodistuksia koskevista vaatimuksista tällaisessa tuonnissa tehdyssä komission päätöksessä 2000/585/EY<sup>(1)</sup>, eläinten terveyttä ja kansanterveyttä koskevista vaatimuksista sekä eläinlääkärintodistuksista tarhattujen sileälastaisten lintujen (*ratitae*) lihan tuonnissa 29 päivänä syyskuuta 2000 tehdyssä komission päätöksessä 2000/609/EY<sup>(2)</sup> ja eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista ja eläinlääkärintodistuksista elävien sileälastaisten lintujen ja niiden siitosmunien tuonnissa kolmansista maista, mukaan lukien kyseisen tuonnin jälkeiset eläinten terveyttä koskevat toimenpiteet, niiden kolmansien maiden luettelosta, joista jäsenvaltiot sallivat elävän siipikarjan ja siitosmunien tuonnin, tehdyn päätöksen 95/233/EY muuttamisesta ja Krimin/Kongon verenvuotokuumetta koskevista suoja-toimenpiteistä tehdyn päätöksen 96/659/EY muuttamisesta, 16 päivänä loka-kuuta 2001 tehdyssä komission päätöksessä 2001/751/EY<sup>(3)</sup> edellytetään, että Amerikan yhdysvaltojen eläinlääkintäviranomaiset vahvistavat ennen elävän siipikarjan ja sen siitosmunien, elävien sileälastaisten lintujen ja niiden siitosmunien sekä siipikarjasta, sileälastaisten linnuista ja tarhatuista tai luonnonvaraisista riistalinnuista peräisin olevan tuoreen lihan lähettämistä, että Amerikan yhdysvallat on vapaa lintuinfluenssasta. Amerikan yhdysvaltojen viranomaiset ovat näin ollen joutuneet keskeyttämään todistusten myöntämisen tautitapausten vuoksi.

- (7) Siipikarjanlihasta koostuvia tai sitä sisältäviä lihavalmisteita ja raakalihavalmisteita koskevista todistuksista säädetään lihavalmisteen tuontiin kolmansista maista liittyvistä eläinten terveyttä koskevista edellytyksistä ja terveystodistusten malleista sekä päätöksen 91/449/ETY kumoamisesta 28 päivänä helmikuuta 1997 tehdyssä komission päätöksessä 97/221/EY<sup>(4)</sup> sekä eläinten terveyttä ja kansanterveyttä sekä eläinlääkärintodistuksia koskevista vaatimuksista raakalihavalmisteen tuonnissa yhteisöön kolmansista maista ja päätöksen 97/29/EY kumoamisesta 8 päivänä syyskuuta 2000 tehdyssä komission päätöksessä 2000/572/EY<sup>(5)</sup>, ja niissä viitataan päätöksessä 94/984/EY vahvistettuihin tuoreeseen siipikarjanlihaan sovellettaviin eläinten terveyttä koskeviin vaatimuksiin.
- (8) Komission päätöksessä 97/222/EY<sup>(6)</sup> vahvistetaan luettelo kolmansista maista, joista jäsenvaltiot voivat sallia lihavalmisteen tuonnin, ja vahvistetaan lihavalmisteen käsittelyjärjestelmät, joiden tarkoituksena on estää

riski taudin kulkeutumisesta näiden tuotteiden välityksellä. Käsittely, joka tuotteelle on tehtävä, riippuu alkuperämaan terveydellisestä asemasta sen lajin osalta, josta liha on peräisin. Jotta vältettäisiin kaupalle aiheutuva tarpeeton rasite, olisi edelleen sallittava sellaisten Amerikan yhdysvalloista peräisin olevien siipikarjanliha-valmisteiden tuonti, jotka on kauttaaltaan käsitelty vähintään 70 celsiusasteen lämmössä.

- (9) Eläinten rehun tai farmaseuttisten tai teknisten tuotteiden valmistuksessa käytettäviin raaka-aineisiin sovellettavien terveysvalvontatoimenpiteiden perusteella tällaisten tuotteiden tuonti valvotusti määräraikkaan voidaan rajata tämän päätöksen soveltamisalan ulkopuolelle.
- (10) Amerikan yhdysvallat on tehnyt Euroopan yhteisön kanssa kansanterveyden ja eläinten terveyden suojelemiseksi toteutettavia toimenpiteitä elävien eläinten ja eläin- tuotteiden kaupassa koskevan sopimuksen<sup>(7)</sup>.
- (11) Amerikan yhdysvallat on toimittanut lisätietoja epidemiologisesta tilanteesta ja taudin leviämisen estämiseksi toteutetuista valvontatoimenpiteistä, jotta yhteisö toteuttaisi aluejakotoimenpiteitä eläinlääkintäsopimuksen määräysten mukaisesti. Kyseisten tietojen perusteella yhteisön toimenpiteet voidaan rajoittaa koskemaan ainoastaan Texasia.
- (12) Päätös 2004/274/EY olisi kumottava.
- (13) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarviketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

### 1 artikla

1. Jäsenvaltiot sallivat elävän siipikarjan ja sen siitosmunien, elävien sileälastaisten lintujen ja niiden siitosmunien, siipikarjasta, sileälastaisten linnuista sekä tarhatuista ja luonnonvaraisista riistalinnuista saadun tuoreen lihan, edellä mainituista lajeista saadusta lihasta koostuvien tai tällaista lihaa sisältävien lihavalmisteen ja raakalihavalmisteen sekä ihmisravinnoksi tarkoitettujen munien tuonnin Amerikan yhdysvalloista vain silloin, kun ne ovat peräisin tai tuodaan liitteessä määritellyltä Amerikan yhdysvaltojen alueelta.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden, jotka ovat peräisin tai tuodaan Amerikan yhdysvaltojen muista osista, tuonti on kielletty.

<sup>(1)</sup> EYVL L 251, 6.10.2000, s. 1. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2004/245/EY (EUVL L 77, 13.3.2004, s. 62).

<sup>(2)</sup> EYVL L 258, 12.10.2000, s. 49. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2004/118/EY.

<sup>(3)</sup> EYVL L 281, 25.10.2001, s. 24. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2004/118/EY.

<sup>(4)</sup> EYVL L 89, 4.4.1997, s. 32.

<sup>(5)</sup> EYVL L 240, 23.9.2000, s. 19. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2004/212/EY (EUVL L 73, 11.3.2004, s. 11).

<sup>(6)</sup> EYVL L 98, 4.4.1997, s. 39. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2004/245/EY.

<sup>(7)</sup> Neuvoston päätös 98/258/EY (EYVL L 118, 21.4.1998, s. 1).



*2 artikla*

Poiketen siitä, mitä 1 artiklan 2 kohdassa säädetään, jäsenvaltioiden on sallittava

- a) siipikarjasta, sileälästäisistä linnuista taikka tarhatsuista tai luonnonvaraisista riistalinnuista saadusta lihasta koostuvien tai tällaista lihaa sisältävien raakalihavalmisteiden tuonti, jos näiden lajien lihalle on tehty jokin päätöksen 97/222/EY liitteessä olevan IV osan B, C tai D kohdassa tarkoitetuista erikoiskäsittelyistä;
- b) siipikarjasta, sileälästäisistä linnuista sekä tarhatsuista ja luonnonvaraisista riistalinnuista saadun tuoreen lihan sekä edellä mainittujen lajien lihasta koostuvien tai tällaista lihaa sisältävien lihavalmisteiden ja raakalihavalmisteiden tuonti, jos liha on peräisin ennen 27 päivää tammikuuta 2004 teurastetuista linnuista.

*3 artikla*

1. Edellä 2 artiklassa mainittuja tuotteita sisältäviin lähetyksiin liitettuihin eläinlääkärintodistuksiin, joista säädetään

- a) päätöksessä 94/984/EY Amerikan yhdysvalloista peräisin olevan tuoreen siipikarjanlihan osalta;
- b) päätöksessä 96/482/EY Amerikan yhdysvalloista peräisin olevan elävän siipikarjan tai siitosmunien osalta;
- c) päätöksessä 97/221/EY Amerikan yhdysvalloista peräisin olevien siipikarjasta, sileälästäisistä linnuista ja tarhatsuista tai luonnonvaraisista riistalinnuista saadusta lihasta koostuvien tai tällaista lihaa sisältävien lihavalmisteiden osalta;
- d) päätöksessä 2000/572/EY Amerikan yhdysvalloista peräisin olevien siipikarjasta, sileälästäisistä linnuista sekä tarhatsuista ja luonnonvaraisista riistalinnuista saadusta lihasta koostuvien tai tällaista lihaa sisältävien raakalihavalmisteiden osalta;
- e) päätöksessä 2000/585/EY Amerikan yhdysvalloista peräisin olevan tarhattujen ja luonnonvaraisten riistalintujen tuoreen lihan osalta;
- f) päätöksessä 2000/609/EY Amerikan yhdysvalloista peräisin olevan sileälästäisten lintujen tuoreen lihan osalta;
- g) päätöksessä 2001/751/EY Amerikan yhdysvalloista peräisin olevien elävien sileälästäisten lintujen tai niiden siitosmunien osalta;

on lisättävä kyseisen lajin ja tuotteen mukaisesti seuraavat maininnat:

- a) Tuore siipikarjan liha komission päätöksen 2004/363/EY mukaisesti

- b) Elävä siipikarja tai siitosmunat komission päätöksen 2004/363/EY mukaisesti
- c) Lihavalmisteet komission päätöksen 2004/363/EY mukaisesti
- d) Raakalihavalmiste komission päätöksen 2004/363/EY mukaisesti
- e) Tarhattujen/luonnonvaraisten (tarpeeton viivataan yli) riistalintujen tuore liha komission päätöksen 2004/363/EY mukaisesti
- f) Sileälästäisten lintujen tuore liha komission päätöksen 2004/363/EY mukaisesti
- g) Elävät sileälästäiset linnut tai niiden siitosmunat komission päätöksen 2004/363/EY mukaisesti.

2. Jäsenvaltioiden on tarkistettava, että eläinten terveystodistuksiin, joissa todistetaan alueen olevan vapaa lintuinfluenssasta, on merkitty aluekoodi "US-1".

*4 artikla*

Jäsenvaltioiden on muutettava tuontiin soveltamansa toimenpiteet tämän päätöksen mukaisiksi. Niiden on viipymättä julkaistava toteutetut toimenpiteet sopivalla tavalla.

Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

*5 artikla*

Tätä päätöstä tarkastellaan uudelleen ottaen huomioon lintuinfluenssatilanteen kehittyminen Amerikan yhdysvalloissa.

*6 artikla*

Kumotaan päätös 2004/274/EY.

*7 artikla*

Tätä päätöstä sovelletaan 23 päivään elokuuta 2004.

*8 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 6 päivänä huhtikuuta 2004.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

*LIITE*

US-1:

Amerikan yhdysvaltojen alue Texasin osavaltiota lukuun ottamatta.

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 6 päivänä huhtikuuta 2004,**  
**erittäin patogeeniseen lintuinfluenssaan liittyvistä suojatoimenpiteistä Kanadassa**

(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 1311)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2004/364/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kolmansista maista yhteisöön tuotavien eläinten eläinlääkintätarkastusten järjestämistä koskevista periaatteista ja direktiivien 89/662/EY, 90/425/EY ja 90/675/EY muuttamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/496/EY<sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 18 artiklan 6 ja 7 kohdan,

ottaa huomioon kolmansista maista yhteisöön tuotavien tuotteiden eläinlääkinnällisten tarkastusten järjestämistä koskevista periaatteista 18 päivänä joulukuuta 1997 annetun neuvoston direktiivin 97/78/EY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 22 artiklan 1 ja 6 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Lintuinfluenssa on erittäin tarttuva siipikarjan ja lintujen virustauti, joka voi nopeasti saada epitsootitset mittasuhteet ja näin ollen vaarantaa eläinten ja ihmisten terveyden sekä alentaa huomattavasti siipikarja-alan tuotavuutta.
- (2) On olemassa vaara, että taudinaiheuttaja leviää siipikarjan ja siipikarjatuotteiden kansainvälisen kaupan välityksellä.
- (3) Kanada vahvisti 9 päivänä maaliskuuta 2004 British Columbian provinssissa (Fraser Valley) eräässä siipikarjaparvessa tavatun erittäin tarttuvan lintuinfluenssan ensimmäisen taudinpurkauksen.
- (4) Havaittu lintuinfluenssan viruskanta on alatyyppejä H7N3 ja eroaa tästä syystä kannasta, joka aiheuttaa parhaillaan Aasiassa esiintyvän epidemian. Nykyiset tiedot viittaavat siihen, että tähän alatyyppiin liittyvä vaara kansanterveydelle on vähäisempi kuin vaara, joka aiheutuu Aasiassa kiertävästä viruskannasta, joka on alatyyppejä H5N1.
- (5) Koska on olemassa eläinten terveyteen liittyvä riski taudin leviämisestä yhteisöön, elävän siipikarjan, elävien sileälastaisten lintujen, luonnonvaraisten ja tarhattujen riistalintujen ja näiden lajien siitosmunien sekä siipikarjan, sileälastaisten lintujen, luonnonvaraisten ja tarhattujen riistalintujen tuoreen lihan, edellä mainittujen lajien lihasta koostuvien tai sitä sisältävien lihavalmisteiden ja lihasta tehtyjen raakalihavalmisteiden, jotka on

saatu 17 päivän helmikuuta 2004 jälkeen teurastetuista linnuista, sekä ihmisravinnoksi tarkoitettujen munien tuonti Kanadasta on keskeytetty 11 päivästä maaliskuuta 2004 alkaen komission päätöksellä 2004/242/EY<sup>(3)</sup>.

- (6) Eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista ja eläinlääkärintodistuksista tuoreen siipikarjanlihan tuonnissa tietyistä kolmansista maista 20 päivänä joulukuuta 1994 tehdyssä komission päätöksessä 94/984/EY<sup>(4)</sup>, eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista ja eläinlääkärintodistuksista elävän siipikarjan ja siitosmunien tuonnissa kolmansista maista, mukaan lukien kyseisen tuonnin jälkeiset eläinten terveyttä koskevat toimenpiteet lukuun ottamatta sileälastaista lintulajeja ja niiden munia, 12 päivänä heinäkuuta 1996 tehdyssä komission päätöksessä 96/482/EY<sup>(5)</sup>, luettelosta kolmansista maista, joista jäsenvaltiot sallivat kaninlihan ja tietynlaisen luonnonvaraisen ja tarhatun riistan lihan tuonnin, sekä eläinten terveyttä ja kansanterveyttä sekä eläinlääkärintodistuksia koskevista vaatimuksista tällaisessa tuonnissa 7 päivänä syyskuuta 2000 tehdyssä komission päätöksessä 2000/585/EY<sup>(6)</sup>, eläinten terveyttä ja kansanterveyttä koskevista vaatimuksista sekä eläinlääkärintodistuksista tarhattujen sileälastaisten lintujen (*ratitae*) lihan tuonnissa 29 päivänä syyskuuta 2000 tehdyssä komission päätöksessä 2000/609/EY<sup>(7)</sup> ja eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista ja eläinlääkärintodistuksista elävien sileälastaisten lintujen ja niiden siitosmunien tuonnissa kolmansista maista, mukaan lukien kyseisen tuonnin jälkeiset eläinten terveyttä koskevat toimenpiteet, niiden kolmansien maiden luettelosta, joista jäsenvaltiot sallivat elävän siipikarjan ja siitosmunien tuonnin, tehdyn päätöksen 95/233/EY muuttamisesta ja Krimin/Kongon verenvuotokuumetta koskevista suojatoimenpiteistä tehdyn päätöksen 96/659/EY muuttamisesta, 16 päivänä lokakuuta 2001 tehdyssä komission päätöksessä 2001/751/EY<sup>(8)</sup> edellytetään, että Kanadan eläinlääkintäviranomaiset vahvistavat ennen elävän siipikarjan ja sen siitosmunien, elävien sileälastaisten lintujen ja niiden siitosmunien sekä siipikarjasta, sileälastaista linnuista ja tarhatuista tai luonnonvaraisista riistalinnuista peräisin olevan tuoreen lihan lähettämistä, että Kanada on vapaa lintuinfluenssasta. Kanadan viranomaiset ovat näin ollen joutuneet keskeyttämään todistusten myöntämisen tautitapausten vuoksi.

<sup>(3)</sup> EUVL L 74, 12.3.2004, s. 21.

<sup>(4)</sup> EYVL L 378, 31.12.1994, s. 11. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2004/118/EY (EUVL L 36, 7.2.2004, s. 34).

<sup>(5)</sup> EYVL L 196, 7.8.1996, s. 13. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2004/118/EY.

<sup>(6)</sup> EYVL L 251, 6.10.2000, s. 1. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2004/245/EY (EUVL L 77, 13.3.2004, s. 62).

<sup>(7)</sup> EYVL L 258, 12.10.2000, s. 49. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2004/118/EY.

<sup>(8)</sup> EYVL L 281, 25.10.2001, s. 24. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2004/118/EY.

<sup>(1)</sup> EYVL L 268, 24.9.1991, s. 56. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 96/43/EY (EYVL L 162, 1.7.1996, s. 1).

<sup>(2)</sup> EYVL L 24, 31.1.1998, s. 9.

- (7) Siipikarjanlihasta koostuvia tai sitä sisältäviä lihavalmisteita ja raakalihavalmisteita koskevista todistuksista säädetään lihavalmisteiden tuontiin kolmansista maista liittyvistä eläinten terveyttä koskevista edellytyksistä ja terveystodistusten malleista sekä päätöksen 91/449/ETY kumoamisesta 28 päivänä helmikuuta 1997 tehdyssä komission päätöksessä 97/221/EY<sup>(1)</sup> sekä eläinten terveyttä ja kansanterveyttä sekä eläinlääkärintodistuksia koskevista vaatimuksista raakalihavalmisteiden tuonnissa yhteisöön kolmansista maista ja päätöksen 97/29/EY kumoamisesta 8 päivänä syyskuuta 2000 tehdyssä komission päätöksessä 2000/572/EY<sup>(2)</sup>, ja niissä viitataan päätöksessä 94/984/EY vahvistettuihin tuoreeseen siipikarjanlihaan sovellettaviin eläinten terveyttä koskeviin vaatimuksiin.
- (8) 28 päivänä helmikuuta 1997 tehdyssä komission päätöksessä 97/222/EY<sup>(3)</sup> vahvistetaan luettelo kolmansista maista, joista jäsenvaltiot voivat sallia lihavalmisteiden tuonnin, ja vahvistetaan lihavalmisteiden käsittelyjärjestelmät, joiden tarkoituksena on estää riski taudin kulkeutumisesta näiden tuotteiden välityksellä. Käsittely, joka tuotteelle on tehtävä, riippuu alkuperämaan terveydellisestä asemasta sen lajin osalta, josta liha on peräisin. Jotta vältettäisiin kaupalle aiheutuva tarpeeton rasite, olisi edelleen sallittava sellaisten Kanadasta peräisin olevien siipikarjanlihavalmisteiden tuonti, jotka on kautaltaan käsitelty vähintään 70 celsiusasteen lämmössä.
- (9) Eläinten rehun tai farmaseuttisten tai teknisten tuotteiden valmistuksessa käytettäviin raaka-aineisiin sovellettavien terveysvalvontatoimenpiteiden perusteella tällaisten tuotteiden tuonti valvotusti määräpaikkaan voidaan rajata tämän päätöksen soveltamisalan ulkopuolelle.
- (10) Kanada on tehnyt Euroopan yhteisön kanssa kansanterveyden ja eläinten terveyden suojelemiseksi toteutettavia toimenpiteitä elävien eläinten ja eläintuotteiden kaupassa koskevan sopimuksen<sup>(4)</sup>.
- (11) Kanada on ilmoittanut lisätietoja epidemiologisesta tilanteesta ja taudin leviämisen estämiseksi toteutetuista valvontatoimenpiteistä, jotta yhteisö toteuttaisi aluejako-toimenpiteitä eläinlääkintäsopimuksen määräysten mukaisesti. Kyseisten tietojen perusteella yhteisön toimenpiteet voidaan rajoittaa koskemaan ainoastaan yhtä British Columbian provinssiin kuuluvaa aluetta.
- (12) Päätös 2004/242/EY olisi kumottava.
- (13) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

<sup>(1)</sup> EYVL L 89, 4.4.1997, s. 32.

<sup>(2)</sup> EYVL L 240, 23.9.2000, s. 19. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2004/212/EY (EUVL L 73, 11.3.2004, s. 11).

<sup>(3)</sup> EYVL L 98, 4.4.1997, s. 39. Päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2004/245/EY.

<sup>(4)</sup> Neuvoston päätös 1999/201/EY, annettu 14 päivänä joulukuuta 1998 (EYVL L 71, 18.3.1999, s. 1).

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

### 1 artikla

1. Jäsenvaltiot sallivat elävän siipikarjan ja sen siitosmunien, elävien sileälastaisten lintujen ja niiden siitosmunien, siipikarjasta, sileälastaista linnuista sekä tarhatuista ja luonnonvaraisista riistalinnuista saadun tuoreen lihan, edellä mainituista lajeista saadusta lihasta koostuvien tai tällaista lihaa sisältävien lihavalmisteiden ja raakalihavalmisteiden sekä ihmisravinnoksi tarkoitettujen munien tuonnin Kanadasta vain silloin, kun ne ovat peräisin tai tuodaan liitteessä määritellyltä Kanadan alueelta.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden, jotka ovat peräisin tai tuodaan Kanadan muista osista, tuonti on kielletty.

### 2 artikla

Poiketen siitä, mitä 1 artiklan 2 kohdassa säädetään, jäsenvaltioiden on sallittava

a) siipikarjasta, sileälastaista linnuista taikka tarhatuista tai luonnonvaraisista riistalinnuista saadusta lihasta koostuvien tai tällaista lihaa sisältävien raakalihavalmisteiden tuonti, jos näiden lajien lihalle on tehty jokin päätöksen 97/222/EY liitteessä olevan IV osan B, C tai D kohdassa tarkoitetuista erikoiskäsittelyistä;

b) siipikarjasta, sileälastaista linnuista sekä tarhatuista ja luonnonvaraisista riistalinnuista saadun tuoreen lihan sekä edellä mainittujen lajien lihasta koostuvien tai tällaista lihaa sisältävien lihavalmisteiden ja raakalihavalmisteiden tuonti, jos liha on peräisin ennen 17 päivää helmikuuta 2004 teurastetuista linnuista.

### 3 artikla

1. Edellä 2 artiklassa mainittuja tuotteita sisältäviin lähetyksiin liitettuihin eläinlääkärintodistuksiin, joista säädetään

a) päätöksessä 94/984/EY Kanadasta peräisin olevan tuoreen siipikarjanlihan osalta

b) päätöksessä 96/482/EY Kanadasta peräisin olevan elävän siipikarjan tai siitosmunien osalta;

c) päätöksessä 97/221/EY Kanadasta peräisin olevien siipikarjasta, sileälastaista linnuista ja tarhatuista tai luonnonvaraisista riistalinnuista saadusta lihasta koostuvien tai tällaista lihaa sisältävien lihavalmisteiden osalta;

d) päätöksessä 2000/572/EY Kanadasta peräisin olevien siipikarjasta, sileälastaista linnuista sekä tarhatuista ja luonnonvaraisista riistalinnuista saadusta lihasta koostuvien tai tällaista lihaa sisältävien raakalihavalmisteiden osalta;

- e) päätöksessä 2000/585/EY Kanadasta peräisin olevan tarhattujen ja luonnonvaraisten riistalintujen tuoreen lihan osalta;
- f) päätöksessä 2000/609/EY Kanadasta peräisin olevan sileälästaisten lintujen tuoreen lihan osalta;
- g) päätöksessä 2001/751/EY Kanadasta peräisin olevien elävien sileälästaisten lintujen tai niiden siitosmunien osalta;
- on lisättävä kyseisen lajin ja tuotteen mukaisesti seuraavat maininnat:
- a) Tuore siipikarjan liha komission päätöksen 2004/364/EY mukaisesti
- b) Elävä siipikarja tai siitosmunat komission päätöksen 2004/364/EY mukaisesti
- c) Lihavalmisteet komission päätöksen 2004/364/EY mukaisesti
- d) Raakalihavalmiste komission päätöksen 2004/364/EY mukaisesti
- e) Tarhattujen/luonnonvaraisten (tarpeeton viivataan yli) riistalintujen tuore liha komission päätöksen 2004/364/EY mukaisesti
- f) Sileälästaisten lintujen tuore liha komission päätöksen 2004/364/EY mukaisesti
- g) Elävät sileälästaiset linnut tai niiden siitosmunat komission päätöksen 2004/364/EY mukaisesti.
2. Jäsenvaltioiden on tarkistettava, että eläinten terveystodistuksiin, joissa todistetaan alueen olevan vapaa lintuinfluenssasta, on merkitty aluekoodi "CA-1".

*4 artikla*

Jäsenvaltioiden on muutettava tuontiin soveltamansa toimenpiteet tämän päätöksen mukaisiksi. Niiden on viipymättä julkaistava toteutetut toimenpiteet sopivalla tavalla.

Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

*5 artikla*

Tätä päätöstä tarkastellaan uudelleen ottaen huomioon lintuinfluenssatilanteen kehittyminen Kanadassa.

*6 artikla*

Kumotaan päätös 2004/242/EY.

*7 artikla*

Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivään lokakuuta 2004.

*8 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 6 päivänä huhtikuuta 2004.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

---

*LIITE*

## CA-1:

Kanadan alue lukuun ottamatta British Columbian provinssiin kuuluvaa aluetta, jonka rajat ovat seuraavat:

Lännessä: Georgia Strait

Etelässä: Amerikan yhdysvaltojen raja

Pohjoisessa: Fraser-joen North Shore Mountain Range (pohjoisrannan vuorijono)

Idässä: pohjois-etelä-suuntainen linja, joka kulkee British Columbian provinssissa sijaitsevan Hunter Creek Weigh Scalen läpi

---

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 13 päivänä huhtikuuta 2004,**

**Ranskan, Alankomaiden ja Irlannin kalastuslaivastojen monivuotisten ohjausohjelmien hyväksymisestä tehtyjen päätösten 98/119/EY, 98/121/EY ja 98/125/EY muuttamisesta**

(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 1300)

(Ainoastaan englannin-, ranskan- ja hollanninkieliset tekstit ovat todistusvoimaisia)

(2004/365/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perussopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön kalastusalan uudelleenjärjestelyn tavoitteista ja yksityiskohtaisista säännöistä 1 päivästä tammikuuta 1997 31 päivään joulukuuta 2001 kestävä tasapainon löytämiseksi kalavarojen ja niiden hyödyntämisen välillä 26 päivänä kesäkuuta 1997 tehdyn neuvoston päätöksen 97/413/EY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 9 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission päätöksillä 98/119/EY<sup>(2)</sup>, 98/121/EY<sup>(3)</sup> ja 98/125/EY<sup>(4)</sup> Ranskan, Alankomaiden ja Irlannin osalta vahvistettujen monivuotisten ohjausohjelmien tavoitteet oli laskettu tuolloin käytettävissä olleiden tietojen perusteella.
- (2) Joulukuussa 1999 Alankomaiden viranomaiset pyysivät Alankomaiden kalastuslaivaston monivuotisten ohjausohjelmien tavoitteiden mukauttamista Luoteis-Afrikan vesien lisäkalastusmahdollisuuksien huomioon ottamiseksi.
- (3) Samasta syystä Ranskan viranomaiset pyysivät helmikuussa 2002 Ranskan kalastuslaivaston monivuotisten ohjausohjelmien tavoitteiden mukauttamista.
- (4) Päätöksen 97/413/EY 2 ja 8 artiklassa säädetään tällaisista monivuotisten ohjausohjelmien tavoitteiden mukauttamisista.
- (5) Päätösten 98/119/EY ja 98/121/EY pelagisen laivastonosan kapasiteettitavoitteita olisi mukautettava, jotta yhteisön ja Mauritanian tasavallan välisen kalastussopimuksen nojalla toimivat kalastusalueet voisivat hyödyntää olemassa olevia kalastusmahdollisuuksia.
- (6) Mukauttaminen on sopusoinnussa tieteellis-teknis-taloudellisen kalastuskomitean (STECF) kymmenennen raportin<sup>(5)</sup> ja FAO:n kalastusraportin nro 657<sup>(6)</sup> kanssa,

joissa suositellaan, ettei näiden kalastusalueiden pienten pelagisten kalalajien saalismääriä lisättäisi, ja se ottaa myös huomioon Mauritanian kalantutkimuslaitoksen (IMROP) raportin joulukuulta 2002.

- (7) Irlannin kalastuslaivaston pelagisen laivastonosan kapasiteettitavoitteita mukautettiin komission päätöksellä 2002/104/EY<sup>(7)</sup> tuolloin käytettävissä olleiden tietojen perusteella Luoteis-Afrikan vesien kalastusmahdollisuuksien hyödyntämisen mahdollistamiseksi.
- (8) Irlannin, Ranskan ja Alankomaiden lisäkapasiteetista Luoteis-Afrikan vesillä johtuvaa pyyntiponnistusta ei pitäisi kohdentaa Koillis-Atlantilla sijaitsevien yhteisön tai kansainvälisten vesien pienten pelagisten kalalajien kantoihin.
- (9) Kalastukset päätösten 98/119/EY ja 98/121/EY pelagisten laivastonosien sisällä olisi kartoitettava, jotta voitaisiin erottaa selvästi toisistaan Pohjois-Atlantilla sijaitsevien yhteisön ja kansainvälisten vesien kalakan- tojen hyödyntäminen ja Luoteis-Afrikan vesien kalakan- tojen hyödyntäminen.
- (10) Kyseessä olevat kalastuslaivastojen monivuotiset ohjausohjelmat kattavat 1 päivän tammikuuta 1997 ja 31 päivän joulukuuta 2002 välisen ajan. Tätä päätöstä olisi sen vuoksi sovellettava 31 päivästä joulukuuta 2002.
- (11) Tässä päätöksessä säädetty toimenpiteet ovat kalastuksen ja vesiviljelyn hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan päätöksen 98/119/EY liite tämän päätöksen liitteellä I.

<sup>(1)</sup> EYVL L 175, 3.7.1997, s. 27, päätös sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä N:o 2002/70/EY (EYVL L 31, 1.2.2002, s. 77).

<sup>(2)</sup> EYVL L 39, 12.2.1998, s. 1, päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2002/652/EY (EYVL L 215, 10.8.2002, s. 23).

<sup>(3)</sup> EYVL L 39, 12.2.1998, s. 15, päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2002/652/EY.

<sup>(4)</sup> EYVL L 39, 12.2.1998, s. 41, päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 2002/652/EY.

<sup>(5)</sup> SEC(2002) 1130, 27.6.2000.

<sup>(6)</sup> FAO:n pieniä pelagisia kalalajeja koskevan työryhmän raportti, Rooma 2001.

<sup>(7)</sup> EYVL L 38, 8.2.2002, s. 51.

*2 artikla*

Korvataan päätöksen 98/121/EY liite tämän päätöksen liitteellä II.

*3 artikla*

Korvataan päätöksen 98/125/EY liite tämän päätöksen liitteellä III.

*4 artikla*

Tämä päätös on osoitettu Ranskan tasavallalle, Alankomaiden kuningaskunnalle ja Irlannille.

Sitä sovelletaan 31 päivästä joulukuuta 2002.

Tehty Brysselissä 13 päivänä huhtikuuta 2004.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

LIITE I

Ranskan Euroopassa sijaitsevat alueet

Alue	Kannat	Laivastonosa		Kalastus	Saalisrakenne	Ohje-kerroin	Painotettu vähennys	Tilanne 1.1.1997		Tavoite 1.1.1997				Tavoite 31.12.2002			
								GT (*)	kW	GT (*)	kW	GT (*) × t (' 000)	kW (*) × t (' 000)	Gt (*)	kW	GT (*) × t (' 000)	kW (*) × t (' 000)
EU:n vedet		4F1	Pienimuotoinen rannikkokalastus < 12 metriä					12 602	170 809	9 583	164 874			9 583	164 874		
				OSASUMMA				12 602	170 809	9 583	164 874			9 583	164 874		
Atlantti, Englannin kanaali, Pohjanmeri	Pohjakalalajit ja pelagiset lajit	4F2	Troolarit 0—30 m		KVV: 4 % LK: 25 % Muut: 71 %	30 %	8,7 %	60 610	393 326	88 384	365 429			80 695	333 637		
	Pohjakalalajit ja pelagiset lajit	4F3	Troolarit > 30 m		KVV: 8 % LK: 23 % Muut: 69 %	36 %	11,2 %	34 364	85 388	47 350	85 388	15 223	23 909	47 350	85 388	13 524	21 240
	Pohjakalalajit ja pelagiset lajit	4F4	Muut kuin troolarit 12—25 m		KVV: 3 % LK: 18 % Muut: 79 %	30 %	6,3 %	11 764	67 908	13 742	65 418			12 876	61 297		
	Pohjakalalajit ja pelagiset lajit	4F5	Muut kuin troolarit > 25 m		KVV: 0 % LK: 94 % Muut: 6 %	24 %	22,6 %	1 249	3 295	1 392	3 142			1 078	2 433		
	Pelagiset lajit	4F6	Pelagiset troolarit > 50 m	Yhteisön vedet	KVV : 11 % LK: 19 % Muut: 70 %	36 %	10,8 %	5 857	8 580	6 804	8 580	2 014	2 540	11 304	13 080	1 796 (*)	2 265 (*)
			Luoteis-Afrikan vedet (1)			0 %	0 %										



Alue	Kannat	Laivastonosa		Kalastus	Saalisrakenne	Ohje-kerroin	Painotettu vähennys	Tilanne 1.1.1997		Tavoite 1.1.1997				Tavoite 31.12.2002				
								GT (*)	kW	GT (*)	kW	GT (*) × t (' 000)	kW (*) × t (' 000)	Gt (*)	kW	GT (*) × t (' 000)	kW (*) × t (' 000)	
Välimeri	Pohjakalalajit ja pienet pelagiset lajit	4F7	Pienimuotoinen erikoistunut		KVV : 0 % LK: 0 % Muut: 100 %	0 %	0 %	4 915	96 877	4 062	99 722			4 062	99 722			
	Pohjakalalajit ja pienet pelagiset lajit	4F8	Troolarit <sup>(2)</sup>		KVV: 0 % LK: 0 % Muut: 100 %	0 %	0 %	8 412	48 644	9 397	43 144	2 047	10 673	9 397	43 144	2 047	10 673	
	Pelagiset lajit	4F9	Nuotta-alkukset	Tonnikala	KVV: 0 % LK: 100 % Muut: 0 %	24 %	24,0 %					785	4 676				597	3 554
				Pienet pelagiset lajit	KVV: 0 % LK: 0 % Muut: 100 %	0 %	0 %					106	626				106	626
		LAIVASTON-OSA YHTEENSÄ						4 974	25 965	5 540	25 965	891	5 302	5 540	25 965			
Kansainväliset vedet	Pelagiset lajit <sup>(3)</sup>	4FA	Dakar-vapapyydyksalukset			0 %	0 %	1 744	3 935	1 744	3 935			1 744	3 935			
	Suuret pelagiset lajit (Tonnikala) <sup>(3)</sup>	4FB	Nuotta-alkukset			0 %	0 %	32 978	82 859	46 630	87 494			46 630	87 494			
				OSASUMMA			166 867	816 777	225 044	788 217			220 675	756 095				
				YHTEENSÄ			179 469	987 586	234 626	953 091			230 258	920 969				

KVV: Kalojen vähenemisen vaara; LK: Liikakalastus

(\*) Sisältää arvioidut bruttotonnimäärät tämän päätöksen 4 artiklan mukaisesti, jos sitä sovelletaan.

Laivastonosien 4F5 ja 4F6 bruttotonnina ilmaistut vetoisuustavoitteet ovat lopulliset.

Laivaston uudelleenmittaamisesta aiheutuvia mukautuksia ei enää oteta huomioon. Laivastonosien 4F1, 4F2, 4F3, 4F4, 4F7, 4F8, 4F9, 4FA, 4FB, 4FC, 4FD, 4FE, 4FG, 4FH, 4FJ, 4FK, 4FL ja 4FM uudelleenmittaamisesta aiheutuvat lopulliset vetoisuustavoitteiden tarkistukset suoritetaan loppuun ennen vuoden 2004 päättymistä.

(1) Tämän laivastonosan kapasiteettitavoitteisiin on hyväksytty 4 500 kW:n ja 4 500 GT:n lisäksi pienten pelagisten kalalajien Luoteis-Afrikan vesillä olevien lisäkalastusmahdollisuuksien huomioon ottamiseksi edellyttäen, että Ranska toteuttaa kansallisia toimenpiteitä varmistukseksi, ettei lisäyksestä aiheutuvaa pyyntiponnistusta voida kohdentaa pienten pelagisten kalalajien pyyntiin Pohjois-Atlantilla sijaitsevilla yhteisön tai kansainvälisillä vesillä. Tätä edellytystä sovelletaan, jos tämän laivastonosan kapasiteettia lisätään niin, että se ylittää ennen tätä päätöstä voimassa olleet kapasiteettitavoitteet.

(2) Vuoden 1996 kapasiteettitavoitteita on nostettu 722 GT ja 4 500 kW, mikä vastaa 45:tä prosenttia MOO III:n saavuttamatta jääneistä tavoitteista.

(3) Tämän laivaston osan tavoitteita voidaan tarkastella uudestaan sitten, kun kalatalousalan tieteellis-teknis-taloudellinen komitea on antanut Ranskan toimittamia lisätietoja koskevan lausuntonsa.

(4) Sovelletaan ainoastaan alaviitteessä (1) esitetyn edellytyksen mukaisesti.

## LIITE II

## Alankomaat

Alue	Kannat	Laivastonosa MOO IV		Kalastus	Saalisrakenne	Ohje-kerroin	Painotettu vähennys	Tilanne 1.11.1997		Tavoite 1.1.1997				Tavoite 31.12.2002			
								GT (*)	kW	GT (*)	kW	GT (*) × t ('000)	kW (*) × t ('000)	GT (*)	kW	GT (*) × t ('000)	kW (*) × t ('000)
Rannikko-vedet		4J1	Muu pieni-muotoinen rannikkokalastus kuin troolaus <sup>(1)</sup>			0 %	0 %	229	1 968	229	1 968			229	1 968		
Kolmansien maiden vedet, kansainväliset vedet, EU:n vedet	Pelagiset ja pohjakalalajit	4J2	A. Pelagiset troolarit <sup>(1)</sup>	EU:n ja kansainväliset vedet Koillis-Atlantilla	KVV = 5.97 % LK = 10.57 % Muut = 83.46 %	36 %	5,95 %	55 523	65 280	48 790 <sup>(3)</sup>	62 475 <sup>(4)</sup>	12 859	18 140	93 678 <sup>(8)</sup>	103 964 <sup>(8)</sup>	12 093	17 060
				Luoteis-Afrikan vedet	Muut = 100 %	0 %	0,00 %										
EU:n vedet	Kampelakalat, pelagiset ja pohjakalalajit	4J3	B. Kutterit [ $> 221$ kW] <sup>(1)</sup>		KVV = 69.99 % LK = 6.58 % Muut = 23.43 %	36 %	27,57 %	78 422	307 192	73 065	302 467 <sup>(5)</sup>	14 248	58 227	71 345	275 616	10 320	42 177
EU:n vedet	Kampelakalat, pelagiset ja pohjakalalajit	4J4	C. Eurokutterit [ $\leq 221$ kW] <sup>(1)</sup>		KVV = 25.2 % LK = 0.2 % Muut = 74.6 %	36 %	9,14 %	13 447	41 142	13 427	41 529	2 497	7 630	13 427	41 529	2 269	6 933
EU:n vedet	Kampelakalat, pelagiset ja pohjakalalajit	4J5	D. Pienet alukset [troolarit] <sup>(1)</sup>		KVV = 7.33 % LK = 0 % Muut = 2.67 %	36 %	17,04 %	221	2 279	213 <sup>(6)</sup>	2 245 <sup>(7)</sup>	40	432	213	2 245	33	359

Alue	Kannat	Laivastonosa MOO IV		Kalastus	Saalisrakenne	Ohje-kerroin	Painotettu vähenys	Tilanne 1.11997		Tavoite 1.1.1997				Tavoite 31.12.2002				
								GT (*)	kW	GT (*)	kW	GT (*) × t ('000)	kW (*) × t ('000)	GT (*)	kW	GT (*) × t ('000)	kW (*) × t ('000)	
EU:n vedet	Katkaravut	4J6	E. Katkara-pualukset (1) (2)		Muut = 100 %	0 %	0 %	2 340	8 599	2 813	10 318			2 813	10 318			
EU:n vedet	Muut kuin kiintiölajit	4J7	F. Kaikki pyydykset (1)		Muut = 100 %	0 %	0 %	8 886	28 603	8 703	29 010			8 703	29 010			
YHTEENSÄ								159 068	455 063	147 240	450 012	29 644	84 430	190 408	464 650			

KVV: Kalojen vähenemisen vaara; LK: Liikakalastus

(\*) Sisältää arvioidut bruttotonnimäärät tämän päätöksen 4 artiklan mukaisesti, jos sitä sovelletaan.

Laivastonosien 4J2, 4J3 ja 4J4 bruttotonoina ilmaistut vetoisuustavoitteet ovat lopulliset. Laivaston uudelleenmittaamisesta aiheutuvia mukautuksia ei enää oteta huomioon.

Laivastonosien 4J1, 4J5, 4J6 ja 4J7 uudelleenmittaamisesta aiheutuvat lopulliset vetoisuustavoitteiden tarkistukset suoritetaan loppuun ennen vuoden 2004 päättymistä.

(1) Sisältää "varavoiman", jolla tarkoitetaan tavoitteiden rajoissa myönnettyjä olemassa olevia sijoitusvelvoitteita.

(2) Tämä laivastonosa voidaan liittää laivastonosaan "C. Eurokutterit" vuoden 2002 loppuun mennessä.

(3) Vuoden 1996 tavoitetta on nostettu 5 509 GT, mikä vastaa 45:tä prosenttia MOO III:n saavuttamatta jääneestä tavoitteesta.

(4) Vuoden 1996 tavoitetta on nostettu 2 295 kW, mikä vastaa 45:tä prosenttia MOO III:n saavuttamatta jääneestä tavoitteesta.

(5) Vuoden 1996 tavoitetta on nostettu 3 866 kW, mikä vastaa 45:tä prosenttia MOO III:n saavuttamatta jääneestä tavoitteesta.

(6) Vuoden 1996 tavoitetta on nostettu 7 GT, mikä vastaa 45:tä prosenttia MOO III:n saavuttamatta jääneestä tavoitteesta.

(7) Vuoden 1996 tavoitetta on nostettu 28 kW, mikä vastaa 45:tä prosenttia MOO III:n saavuttamatta jääneestä tavoitteesta.

(8) Tämän laivastonosan kapasiteettitavoitteisiin on hyväksytty 41 489 kW:n ja 44 888 GT:n lisäys pienten pelagisten kalalajien Luoteis-Afrikan vesillä olevien lisäkalastusmahdollisuuksien huomioon ottamiseksi edellyttäen, että Alankomaat toteuttaa kansallisia toimenpiteitä varmistaaakseen, ettei lisäyksestä aiheutuvaa pyyntiponnistusta voida kohdentaa pienten pelagisten kalalajien pyyntiin Pohjois-Atlantilla sijaitsevilla yhteisön tai kansainvälisillä vesillä.

## LIITE III

## Irlanti

Alue	Kannat	Laivastonosa		Kalastus	Saalis- rakenne	Ohje- kerroin	Paino- tettu vähen- nys	Tilanne 1.1.1997		Tilanne 1.1.1997				Tilanne 31.12.2002			
								GT (*)	kW	GT (*)	kW	GT (*) × t (' 000)	kW (*) × t (' 000)	GT (*)	kW	GT (*) × t (' 000)	kW (*) × t (' 000)
EU:n vedet	Pohjakala- lajit ja pela- giset lajit	4G1	Monikäyttö- alukset <sup>(1)</sup>		KVV : 5.8 % LK : 11.9 % Muut 82.3 %	36 %	6,4 %	41 879	161 232	48 769	173 027			42 252	147 478		
EU:n vedet, kolmansien maiden ja kansainväliset vedet	Pelagiset lajit	4G2	Pelaginen trooli ja kurenuotat <sup>(4)</sup>	Makrilli IV, VI, VIIbc VIIefghjk  Luoteis-Afrikan vedet <sup>(2)</sup>	KVV : 2 % LK : 19 % Muut 79 %	30 %  0 %	6,3 %  0 %	20 254	38 893	22 308	33 473	6 001	7 405	36 363	47 873	5 623	6 939
	Kampela- kalat ja pohjakala- lajit	4G3	Puomitrooli <sup>(3)</sup>	Turska VIIa Punakampela ja Kielikampela VIIefghjk	KVV : 7.9 % LK : 27.6 % Muut 64.5 %	36 %	12,8 %	1 130	5 129	1 156	6 113	330	1 786	1 156	6 113	287	1 557
YHTEENSÄ								63 263	205 254	72 234	212 613			79 771	201 464		

KVV: Kalojen vähenemisen vaara; LK: Liikakalastus

(\*) Sisältää arvioidut bruttotonnimäärät tämän päätöksen 4 artiklan mukaisesti, jos sitä sovelletaan.

Laivastonosien 4G1, 4G2 ja 4G3 uudelleenmittaamisesta aiheutuvat lopulliset vetoisuustavoitteiden tarkistukset suoritetaan loppuun ennen vuoden 2004 päättymistä.

<sup>(1)</sup> Monikäyttöalusten laivastonosan tavoitteita 1.1.1997 on lisätty 5 473 GT ja 28 447 kW aiemmin rekisteröimättömien alusten kapasiteetin huomioon ottamiseksi. Koska heinäkuun 2003 loppuun mennessä vain 2 077 GT ja 14 475 kW tästä lisäyksestä on käytetty, laivastonosan tavoitteita 31.12.2002 on vähennetty 3 396 GT ja 13 972 kW.

<sup>(2)</sup> Tämän laivastonosan kapasiteettitavoitteisiin on hyväksytty 14 400 kW:n ja 14 055 GT:n lisäys pienten pelagisten kalalajien Luoteis-Afrikan vesillä olevien lisäkalastusmahdollisuuksien huomioon ottamiseksi edellyttäen, että Alankomaat toteuttaa kansallisia toimenpiteitä varmistaakseen, ettei lisäyksestä aiheutuvaa pyyntiponnistusta voida kohdentaa pienten pelagisten kalalajien pyyntiin Pohjois-Atlantilla sijaitsevilla yhteisön tai kansainvälisillä vesillä.

<sup>(3)</sup> Monikäyttöalusten tavoitteista voidaan siirtää 285 GT ja 906 kW puomitroolilaivaston tavoitteisiin MOO IV:n aikana tässä laivaston osassa nykyisin olevien alusten päivittämiseksi.

<sup>(4)</sup> Tavoitetta 1.1.1997 on nostettu 4 434 kW, mikä vastaa 45:tä prosenttia MOO III:n saavuttamatta jääneestä tavoitteesta.

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 13 päivänä huhtikuuta 2004,**  
**maataloustilastojen parantamista koskevan vuoden 2004 teknisen toimintasuunnitelman ensimmäisen vaiheen hyväksymisestä**

*(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 1303)*

(2004/366/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön maataloustilastojen parantamisesta 25 päivänä kesäkuuta 1996 tehdyn neuvoston päätöksen 96/411/EY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan ja 6 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Päätöksen 96/411/EY mukaisesti komissio laatii vuosittain teknisen toimintasuunnitelman maataloustilastoja varten.
- (2) On välttämätöntä parantaa Euroopan maataloutta koskevia tietoja, saada käyttöön yksityiskohtaisia maatalouden ympäristöindikaattoreita sekä luoda maaseudun kehittymistä koskevia tietojärjestelmiä asiaankuuluvien yhteisön politiikkojen täytäntöönpanemiseksi.
- (3) Päätöksen 96/411/EY mukaisesti yhteisö osallistuu kustannuksiin, joita jäsenvaltioille aiheutuu kansallisten maataloustilastojärjestelmien mukauttamisesta tai uusia tai kasvavia tarpeita koskevien valmistelutöiden loppuunsaattamisesta osana teknistä toimintasuunnitelmaa.
- (4) On syytä lujittaa tiettyjä edellisissä toimintasuunnitelmissa aloitettuja toimia ja jatkaa aloitettua työtä.

(5) Vuoden 2004 toimintasuunnitelma olisi toteutettava kahdessa vaiheessa, koska EU laajenee vuoden 2004 aikana. Toimintasuunnitelman ensimmäinen vaihe olisi hyväksyttävä.

(6) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän maataloustilastokomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Hyväksytään maataloustilastojen parantamista koskevan vuoden 2004 teknisen toimintasuunnitelman ensimmäinen vaihe (TAPAS 2004 — 1. vaihe), joka esitetään tämän päätöksen liitteessä.

*2 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 13 päivänä huhtikuuta 2004.

*Komission puolesta*  
Pedro SOLBES MIRA  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 162, 1.7.1996, s. 14, päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä N:o 1919/2002/EY (EYVL L 293, 29.10.2002, s. 5).

## LIITE

**Maataloustilastojen parantamista koskevan vuoden 2004 teknisen toimintasuunnitelman ensimmäinen vaihe  
(TAPAS 2004 — 1. vaihe)**

Maataloustilastojen parantamista koskevan vuoden 2004 teknisen toimintasuunnitelman ensimmäisessä vaiheessa (TAPAS) tarkoitettujen toimien tavoitteena on tilastojen laatiminen tai parantaminen seuraavilla aloilla:

- i) Euroopan maataloutta koskevat tiedot;
- ii) maatalouden ympäristöindikaattorit, mukaan luettuna torjunta-aineiden käyttö;
- iii) maaseudun kehittäminen.

Komissio osallistuu näiden toimien yhteydessä kehitettyjen hankkeiden rahoittamiseen. Minkään yksittäisen jäsenvaltion rahoitusosuus ei ylitä taulukossa A ilmoitettuja määriä.

Jäsenvaltioiden esittämät toimet koskevat seuraavaa:

**1. Euroopan maataloutta koskevat tiedot**

Tällä toimella jatketaan jo edellisinä vuosina toteutettuja toimia, ja sen tavoitteena on parantaa tilastotietoja, jotka koskevat kasvinviljelyn pinta-alaa, tuotantoa ja käyttöä, erityisesti hedelmien ja vihannesten osalta, karjaa sekä kotieläin-tuotantoa ja käyttöä, erityisesti maidontuotantoa.

**2. Maatalouden ympäristöindikaattorit ja torjunta-aineiden käyttö**

Komissio haluaa kannustaa hankkeita, joiden avulla parannetaan maatalouden ympäristöindikaattoreita, jotka mainitaan ympäristökysymysten integroimista yhteiseen maatalouspolitiikkaan koskeviin indikaattoreihin tarvittavista tilastotiedoista annetussa komission tiedonannossa neuvostolle ja Euroopan parlamentille (\*) ja määritellään ensisijaisiksi. Asia koskee erityisesti seuraavia indikaattoreita: torjunta-aineiden kulutus, torjunta-aineiden jäämät maataloustuotteissa, lannoitteiden käyttö, vedenkäytön intensiteetti, energian käyttö ja uusiutuvien energialähteiden tuottaminen maatalou-  
dessa.

**3. Maaseudun kehittäminen**

Tämä maataloustilastojen kehittämisen osa koskee toisaalta niiden tietojen entistä yksityiskohtaisempaa alueellista jaot-telua, jotka kerätään yleensä kansallisella tasolla, ja toisaalta niiden kriteerien laatimista, joiden perusteella alueen maata-louden luonne voidaan määritellä toiminnallisesti. Kehitettävät tilastot koskevat hyvin laajoja ja erilaisia aihealueita, kuten tilan ja perheenjäsenten tuloja ja sivutuloloja, sivutoimien määrää ja luonnetta sekä erityisesti viljelijöiden yhteiskunnalle tuottamia palveluja. Toteutettaviin toimiin kuuluvat muun muassa edellä mainittuja tietoja tarjoavien lähteiden etsiminen sekä nykyisten tilastotoimien mukauttamismahdollisuuksien tutkiminen.

(\*) KOM(2001) 144.

**VUODEN 2004 TEKNINEN TOIMINTASUUNNITELMA, 1. vaihe**  
**Yhteisön enimmäisosuus aiheutuvien kustannusten rahoittamisesta**

*Jakautuminen jäsenvaltioittain*

(tuhansia euroja)

MAA	B	DK	D	EL	E	F	IRL	I	L	NL	OS	P	FIN	S	UK	YHT.
Tiedot		25,000			73,729								108,25			206,979
Maatalouden ympäristöindikaattorit (mukaan luettuna torjunta-aineiden käyttö)	55,000	21,000	115,000					30,000							23,400	244,400
Maaseudun kehittäminen	20,000				24,000					50,000				43,000		137,000
YHTEENSÄ	75,000	46,000	115,000		97,729			30,000		50,000			108,25	43,000	23,400	588,379



## SELVITYS VAIKUTUKSISTA TALOUSARVIOON

**1. Ohjelma/Hanke**

Maataloustilastojen parantamista koskevan vuoden 2004 teknisen toimintasuunnitelman ensimmäinen vaihe.

**2. Budjettikohta**

B2-513, Maatalouden tiedonkeruujärjestelmän uudelleenjärjestely

**3. Oikeusperusta**

Yhteisön maataloustilastojen parantamisesta 25 päivänä kesäkuuta 1996 tehty neuvoston päätös 96/411/EY, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksellä N:o 1919/2002/EY.

**4. Toimenpiteen kuvaus**

Maataloustilastojen parantamista koskevaan tekniseen toimintasuunnitelmaan (TAPAS) vuonna 2004 sisältyvien toimien tavoitteena on mahdollistaa edellisten vuosien toimintasuunnitelmien aikana aloitettujen tiettyjen toimien jatkaminen, erityisenä tavoitteena aiemmin kokeiltujen menetelmien laajentaminen ja validointi mahdollisimman korkealaatuisten tilastojen toimittamiseksi seuraavilla aloilla:

- i) Euroopan maataloutta koskevat tiedot;
- ii) maatalouden ympäristöindikaattorit ja torjunta-aineiden kulutus; sekä
- iii) maaseudun kehittyminen.

**5. Menojen luokitus**

Ei-pakolliset menot

Jaksotetut määrärahat

**6. Menolaji**

Tuki

**7. Käytetty laskutapa**

Maksusitoumusmäärärahat lasketaan jäsenvaltioiden esittämien toimia koskevien ehdotusten perusteella päätöksen 96/411/EY, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä N:o 1919/2002/EY 6 artiklassa vahvistetuissa rajoissa.

Maksumäärärahat lasketaan edellä mainitussa artiklassa vahvistetun 30 prosentin ennakko-oikeuden sekä aiempien kokemusten perusteella tehtyjen toimien toteuttamisennusteiden pohjalta.

**8. Eräntymisaikataulu**

(milj. euroa)

	2004	2005	2006
Maksusitoumusmäärärahat	588,4		
Maksumäärärahat	176,5	205,95	205,95

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 19 päivänä huhtikuuta 2004,**  
**päätöksen 95/30/EY muuttamisesta Marokosta peräisin olevien *Acanthocardia tuberculatum* -lajiin**  
**kuuluvien päätöksen 96/77/EY edellytysten mukaisesti pyydettyjen ja jalostettujen simpukoiden**  
**tuontiedellytysten vahvistamiseksi**

(tiedoksiannettu numerolla K(2004) 1386)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2004/367/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon terveyttä koskevista vaatimuksista kalastustuotteiden tuotannossa ja saattamisessa markkinoille 22 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/493/ETY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 11 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission päätöksessä 95/30/EY<sup>(2)</sup> vahvistetaan Marokosta peräisin olevien kalastus- ja vesiviljelytuotteiden tuontia koskevat erityiset edellytykset.
- (2) Sellaisilta tuotantoalueilta pyydytyille *Acanthocardia tuberculatum* -lajin simpukoille, joilla paralyyttisen simpukka-myrkyn (PSP) määrä on korkea, tehdyt tieteelliset tutkimukset ovat osoittaneet, että sopivalla lämpökäsittelyllä voidaan taata PSP:n määrän väheneminen alle havaittavan tason, jos alkuperäinen saastumisen taso on enintään 300 mikrogrammaa 100 grammassa simpukan lihaa.
- (3) Edellä mainittujen tieteellisten tutkimusten perusteella komissio teki 18 päivänä tammikuuta 1996 päätöksen sellaisilta alueilta, joilla paralyyttisten toksiinien taso ylittää neuvoston direktiivissä 91/492/ETY<sup>(3)</sup> vahvistetun rajan, tulevien tiettyjen simpukoiden pyyntiä ja jalostusta koskevista edellytyksistä.
- (4) Päätöksessä 96/77/EY Espanjalle annetaan lupa pyytää tietyin edellytyksin *Acanthocardia tuberculatum* -lajin simpukoita alueilla, joilla kyseisten simpukoiden syötävien osien PSP-pitoisuus on suurempi kuin 80 mikrogrammaa 100 grammassa, mutta pienempi kuin 300 mikrogrammaa 100 grammassa. Kyseisiä simpukoita voidaan käyttää ihmisravinnoksi sen jälkeen, kun niille on jalostuksen jälkeen tehty eräkohtainen testi sen varmistamiseksi, etteivät ne sisällä biologisella määritysmenetelmällä havaittavaa määrää PSP:tä.

- (5) Marokolla on myös *Acanthocardia tuberculatum* -lajin simpukaresursseja, joiden syötävien osien PSP-pitoisuus on suurempi kuin 80 mikrogrammaa 100 grammassa, mutta pienempi kuin 300 mikrogrammaa 100 grammassa.
- (6) Marokko on antanut takeet päätöksessä 96/77/EY vahvistettujen edellytysten noudattamisesta *Acanthocardia tuberculatum* -lajin simpukoiden osalta.
- (7) Olisi annettava lupa sellaisten jalostettujen ja säilöttyjen *Acanthocardia tuberculatum* -lajin simpukoiden tuonnille Marokosta, jotka on pyydetty ja jalostettu direktiivissä 91/493/ETY vahvistetut terveysvaatimukset täyttävissä olosuhteissa sekä päätöksessä 96/77/EY vahvistettujen pyynti- ja jalostusedellytysten mukaisesti.
- (8) Päätöstä 95/30/EY olisi tämän vuoksi muutettava vastaavasti.
- (9) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan päätös 95/30/EY seuraavasti:

- 1) Lisätään 2 artiklaan seuraava 4 kohta:
  - "4) *Acanthocardia tuberculatum* -lajiin kuuluviin jalostettuihin ja säilöttyihin simpukoihin on liitettävä
    - a) liitteessä A olevan mallin mukainen lisäterveystodistus; ja
    - b) analyttiset testitulokset, jotka osoittavat, että simpukat eivät sisällä biologisella määritysmenetelmällä havaittavaa määrää PSP:tä."
- 2) Lisätään tämän päätöksen liite liitteeseen A.

2 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 24 päivästä huhtikuuta 2004.

<sup>(1)</sup> EYVL L 268, 24.9.1991, s. 15, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 806/2003 (EUVL L 122, 16.5.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> EYVL L 42, 24.2.1995, s. 32, päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 97/581/EY (EYVL L 237, 28.8.1997, s. 26).

<sup>(3)</sup> EYVL L 15, 20.1.1996, s. 46.

*3 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 19 päivänä huhtikuuta 2004.

*Komission puolesta*

David BYRNE

*Komission jäsen*

---

## LIITE

## ”LISÄTERVEYSTODISTUS

**Marokosta Euroopan yhteisöön vietäväksi tarkoitettuja *Acanthocardia tuberculatum* -lajiin kuuluvia jalostettuja simpukoita varten**

Virallinen tarkastaja todistaa, että jalostetut *Acanthocardia tuberculatum* -lajin simpukat, joita koskee terveystodistus, viitenumero: .....

1. on pyydetty Marokon maatalousministeriön viljelyosaston DEMA:n selkeästi päätöstä 2004/367/EY varten yksilöimillä, valvomilla ja hyväksymillä tuotantoalueilla, joilla edellä tarkoitettujen simpukoiden syötävien osien PSP-pitoisuus on pienempi kuin 300 mikrogrammaa 100 grammassa.
2. on kuljetettu DEMA:n sinetöimissä konteissa tai ajoneuvoissa suoraan seuraavaan laitokseen:

.....

.....

(DEMA:n erityisesti edellä tarkoitettujen simpukoiden käsittelyä varten hyväksymän laitoksen nimi ja virallinen hyväksyntänumero)

3. oli varustettu edellä mainittuun laitokseen kuljetettaessa DEMA:n antamalla asiakirjalla, jolla tuotteelle annetaan kuljetuslupa ja vahvistetaan tuote, sen määrä, alkuperäalue sekä määräpaikkana oleva laitos.
4. on käsitelty päätöksen 96/77/EY liitteessä määritellyllä lämpökäsittelyllä.
5. eivät sisällä biologisella määritysmenetelmällä havaittavaa määrää PSP:tä, kuten liitteenä oleva, tämän todistuksen kattaman lähetyksen kullekin erälle tehtyä testiä koskeva analyttinen raportti osoittaa/koskevat analyttiset raportit osoittavat.

Virallinen tarkastaja todistaa, että DEMA on tarkastanut, että 2 kohdassa tarkoitettussa laitoksessa tehtyjä sisäisiä tarkastuksia sovelletaan erityisesti 4 kohdassa tarkoitettuun lämpökäsittelyyn.

Allekirjoittanut virallinen tarkastaja vakuuttaa olevansa tietoinen päätöksen 96/77/EY säännöksistä ja että liitteenä oleva analyttinen raportti/olevat analyttiset raportit vastaavat tuotteille jalostuksen jälkeen tehtyä testiä.

Tehty ....., .....

(Paikka)

(Aika)



.....

Virallisen tarkastajan allekirjoitus (1)  
(Allekirjoittajan nimi suuraakkosin ja virka-asema)

(1) Allekirjoittajan nimi suuraakkosin ja virka-asema.”

## ILMOITUS LUKIJOILLE

### EUROOPAN UNIONIN VIRALLINEN LEHTI 20 KIELELLÄ

*Euroopan unionin virallisen lehden* sarjat L ja C julkaistaan **1. toukokuuta 2004** alkaen 20:llä Euroopan unionin virallisella kielellä, kun unioniin on liittynyt kymmenen uutta jäsenmaata (Tšekki, Viro, Kypros, Latvia, Liettua, Unkari, Malta, Puola, Slovenia ja Slovakia).

Väiraita virallisen lehden kannesta häviää, ja kieli ilmaistaan ISO-koodilla: espanja (ES), tšekki (CS), tanska (DA), saksa (DE), viro (ET), kreikka (EL), englantia (EN), ranska (FR), italia (IT), latvia (LV), liettua (LT), unkari (HU), malta (MT), hollanti (NL), puola (PL), portugali (PT), slovakki (SK), sloveeni (SL), suomi (FI), ruotsi (SV).

Virallisen lehden sarjat L ja C ovat saatavissa CD-ROM-muodossa 20 kielellä toukokuun 2004 laitoksesta alkaen.

### YHTEISÖN SÄÄNNÖSTÖ 9 UUDELLA KIELELLÄ

Yhteisön säännösten julkaiseminen 9 uudella virallisella kielellä on valmisteilla. Se tulee olemaan saatavissa:

— paperimuodossa tilaamalla. Niteet tulevat levitykseen heti kun ne on julkaistu. Tilaushinta on 2 000 euroa.

Kun kaikki niteet on julkaistu, ne tulevat myös olemaan saatavissa yksittäin.

— CD-ROM-muodossa, kun kaikki paperimuodossa olevat niteet on julkaistu. CD-ROMin hinta on 1 000 euroa.

— EUR-Lexissä.

Täydellinen julkaisu tulee sisältämään yli 200 nidettä (tarkkaa lukumäärää ei vielä tiedetä). Ensimmäinen nide on tällä hetkellä saatavissa 7 uudella virallisella kielellä. Ensimmäinen maltankielinen ja vironkielinen nide julkaistaan myös pian.

Lisätietoja saatte myyntiedustajiltamme (ks. takakantta).